

BRILLEABONNEMENT



Del dine briller op i bidder.
Hos Profil Optik synes vi alle
skal have mulighed for at
købe briller af høj kvalitet.

BETAL DINE NYE
BRILLER OVER 12 ELLER
24 MÅNEDER.



PROFIL OPTIK
PLUS PÅ SERVICE - MINUS PÅ PRIS

OPTIKER MØLLER · SLOTSGADE 4 · 6300 GRÅSTEN
TLF. 74 65 25 16 · WWW.PROFILOPTIK.DK



Den Gamle Kro

Snysk med sønderjyske
frikadeller og røget skinke kr. 105,-

TILBUD UD AF HUSET:
Wienerschnitzel
af svinemørbrad med tilbehør kr. 110,-

Stort flot stjernesud kr. 70,-

HVER FREDAG:
5 stk. uspecificeret smørrebrød kr. 110,-

Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67
mail@1747.dk · www.1747.dk

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE



SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler
af Panasonic varmepumper

El-installatør H.J. Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egersund

RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

GULV- & GARDINBUSSEN



Ring og få en
aftale med Claus
HUSK
vores Gardinbus
kommer overalt

Garant H.S Gardiner og tæpper
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 · 6330 Padborg Tlf. 74 67 19 54
Gardiner Tæpper Trægulve Fliser Maling



Super Brugsen

Vi har åbent hele sommeren

Vi ønsker alle vores
kunder en god sommer

Super Brugsen Gråsten ÅBNINGSTIDER

Mandag - fredag kl. 8.00 - 20.00
Lørdag - søndag kl. 8.00 - 18.00

Super Brugsen Padborg ÅBNINGSTIDER

Alle dage 8-19

ULSNÆS 10, 6300 GRÅSTEN
TELEFON 73 65 26 00

BOVVEJ 9, 6330 PADBORG
TELEFON 74 67 31 36

Kæmpe gademarked

Torsdag 9³⁰ - 17³⁰ Fredag 9³⁰ - 20⁰⁰ Lørdag 9⁰⁰ - 14⁰⁰

Før op til 999,-
Nu **300,-**
100,- **200,-**
50,-



• T-shirt · Skjorter
• Bukser · Strik
• Vindjakker

Schmidt & Dreehsen

Nygade 7 · 6300 Gråsten · Tel.: 74 65 09 86 · www.mr.dk

TORVETILBUD

Gråstener æblekage
I bakke
TILBUD kr. 39,-

Kaffe med
lagkage Kr. 35,-



Bageriet Kock

Amtsvejen 13 Nybøl 6400 Sønderborg Tlf. 74 46 77 16	Torvet 5 Centrum 6300 Gråsten Tlf. 74 65 34 15	Sejrsvej 60 Rinkenæs 6300 Gråsten Tlf. 74 65 11 70
--	---	---



Kirkesiden for Gråsten, Adsbøl og Kværs kirker

Kirkekontoret Kirkegårdsvej 49, 6300 Gråsten. Åbningstider mandag - fredag kl. 10-14
Tlf. 2080 7170 - Fax 7465 2866 - kirkekontoret@besked.com

Aktuelt

Søndag den 4. august kl. 9.30
Gudstjeneste i Adsbøl Kirke
(10.s.e.trin.)

Søndag den 4. august kl. 11.00
Gudstjeneste i Gråsten Slotskirke

Vidste du...

At Gråsten Slotskirke blev indviet i 1702 og er det eneste af Ahlefeldternes gamle slot, der overlevede branden i 1757.

Gråsten Slot blev gennem mange år brugt af Kong Frederik 9. og Dronning Ingrid. Dronning Ingrid benyttede hvert år slottet som sommerresidens til sin død i novem-

ber 2000, og også i dag benyttes slottet af den kongelige familie som sommerslot. Glædeligt er det også, at når den kongelige familie er til stede, kan vi stadig bruge Slotskirken. Det betyder at de almindelige gudstjenester med højmesse finder sted **hver søndag kl. 11.00**, hvor alle er velkomne, som vanligt.

Den kongelige familie har, foruden deres tilstedeværelse, på andre måder sat deres præg på Slotskirken. Antependiet som er af rødt silke med broderi og applikation er udført af Dronning Ingrid. Motivet er en due i et cirkelkors. Øverst en frise med indskriften: "ÆRE VÆRE GUD I DET HØJESTE OG FRED PAA JORDEN". Det er broderet til Slotskirken i 1943, hvor kronprinseparet på grund af den tyske besættelse var afskåret fra at rejse til Gråsten.

Ved Dronning Ingrid's 60 års jubilæum på Gråsten Slot i 1996, skænkede dronningen to smukke sølvvaser til Slotskirken, som nu er en del af kirkesølv. Disse vaser bruges dog kun ved særlige lejligheder.

Dronning Margrethe gav i foråret 2012 tilladelse til begravelser fra Gråsten Slotskirke, når den kongelige familie ikke opholder sig på slottet.



Tusindvis af mennesker vil fredag og lørdag tage del i Torvedagene i Gråsten.

Arkivfoto Søren Gülck

Gråstens butikker ser frem til Torvedage

Af Gunnar Hattesen

Traditionen tro afholdes der fredag den 2. august og lørdag den 3. august Torvedage i Gråsten. Temaet er "Gråsten i topform".

Og som altid er der lagt op til, at det skal blive festdage med masser af nostalgi, underholdning, samt ikke mindst mulighed for at gøre nogle gode køb i byens butikker og i de mange boder.

Blandt disse boder vil der være børn og foreninger, som ved denne lejlighed vil få lejlighed til at profilere sig selv.

Der vil være omkring 20 boder ved kræmmermarkedet, så der vil med garanti være noget for enhver smag.

Også nogle af de politiske partier vil være til stede som optakt til byrådsvalget.

De to dage byder på mange forskellige former for underholdning. Der er heller ingen, der hverken skal sulte eller tørste på

Torvedagene. Fredag morgen kl. 9.30 byder Gråsten Handelsstandsforening på gratis rundstykker og morgenkaffe i teltet på Torvet.

Fredag aften spiller Sixpack Bluesband på Torvet. Lørdag giver Sundeved Efterskoles Springhold opvisning.

Torvedagene er et højdepunkt for Gråstens butikker, og der er lagt et stort engagement i begivenheden fra byens butikker. ■

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Elsebeth Christmas Møller fra Profil Optik i Gråsten har 40-års jubilæum som optiker. Til torvedagene i weekenden fejrer hun, at hun fra starten har valgt det rigtige erhverv, og det bliver en fest, der kommer både kunder og hende selv til gode.

Den efterhånden garvede optiker Elsebeth Christmas Møller begyndte i 1973 som lærling hos en optiker. Siden har hun holdt godt fast i branchen og kan derfor i år fejre frugterne af mange års hårdt arbejde.

- 40 år er mange år, men det er ikke længe, hvis man kan lide det, man laver, fortæller Elsebeth Christmas Møller om sit lange arbejdsliv.

Hver arbejdsdag har på trods af udfordringer og modgang været hende en glæde, og hun er ikke et sekund i tvivl om, at hun som bare 16-årig valgte den helt rigtige vej.

18 år i Gråsten

De seneste 18 år har Elsebeth Christmas Møller fungeret som dagligleder af Profil Optik i Gråsten, og

Elsebeth Christmas Møller fejrer 40-års jubilæum som optiker.

Foto Jimmy Christensen

her har hun stået for den daglige drift samt taget de beslutninger, der igennem tiden har været vigtige for forretningen. Gennem alle årene har hun haft trofaste og glade kunder med hvem, hun har opnået et nærmest personligt forhold.

- Selv tror jeg, at stabiliteten ved, at det altid er det samme personale, der betjener kunderne, gør, at kunder fortsat har lyst til at komme hos os, fortæller optiker Elsebeth Christmas Møller, men tilføjer, at en del af æren må gå til bestræbelser på ærlighed og oprigtighed over for kunderne.

Service er for Elsebeth Christmas Møller en selvfølge, da det er kunderne, der fortsat sikrer hende arbejdet som optiker i Gråsten, og derfor har Elsebeth C. Møller valgt

at fejre sit 40 års jubilæum ved at lade det komme kunderne til gode.

I forbindelse med den kommende weekends torvedage i Gråsten har hun derfor valgt at give 40 % rabat på alle brilleglas, og det bliver således både en fejring af kunderne såvel som Elsebeth Christmas Møller selv.

Hun ønsker, så vidt det er muligt, at arbejde i butikken i Gråsten indtil pensionsalderen, og hun vil som altid gøre sit for at holde sig opdateret på både moden og det faglige aspekt, så kunderne fortsat vil finde det attraktivt at handle i Profil Optik i Gråsten.

Lykkedes det, kan Elsebeth C. Møller, sige, at ønsket om en velfungerende handelsby, er opfyldt, og de næste mange år af hendes eget liv, er sikret. ■



GRÅSTEN I TOPPFORM

Eurospar serverer spændende retter
foran forretningen på Nygade
Fredag den 2. august kl. 11 til kl. 19.30
og lørdag den 3. august kl. 11 til 14



Grappoloni druer
kl. 1 - Italien

PR. 1/2 KG

12⁹⁵

Store, søde og sprøde druer
fra det solrige Italien

Gyros
med kartoffelsalat
og grøn salat

PR PORTION

50.-



2 nakkekoteletter
af Frilandsgris
med kartoffelsalat
og grøn salat

PR PORTION

50.-



Der kan købes
øl, vin og vand



To grillpølser
med brød

25.-



EUROSPAR



LAVPRISSUPERMARKED

Nygade 10-12, 6300 Gråsten Tlf. 7465 1019

Tlf. Slagterafdelingen 74 65 08 75

ÅBNINGSTIDER: Alle dage åben 8-21

Gråsten i TOPFORM

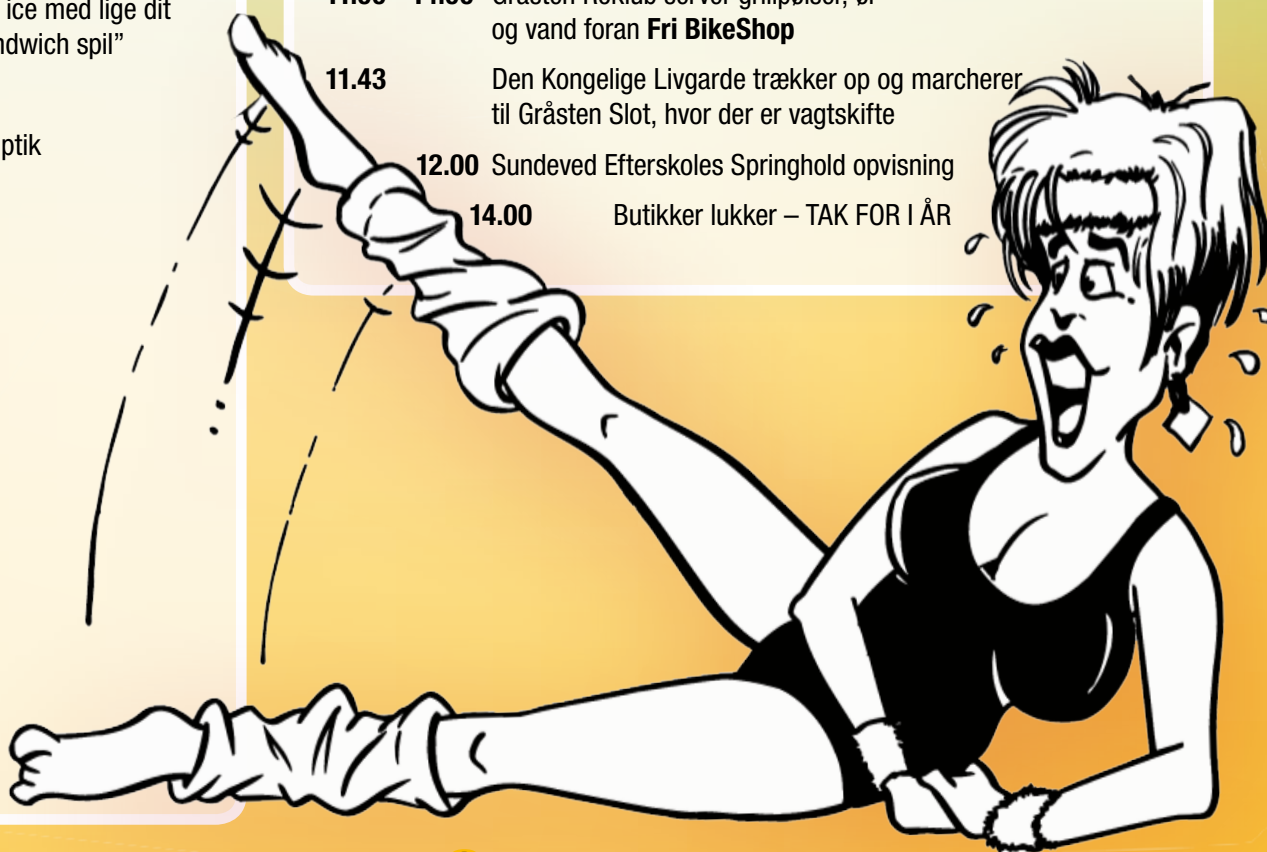
PROGRAM 2013

FREDAG DEN 2. AUGUST

- 9.00** Borgmester Aase Nyegaard lukker byens bom og åbner byen til GRÅSTEN I TOPFORM
- 9.30** Butikkerne åbner og bugner af gode tilbud
Kræmmere og foreninger har deres boder
- 9.30** **Morgenkaffe** og rundstykker i teltet på Torvet for alle
- 9.30 – 20.00** Kæmpe udsalg ved **Fri Bike Shop**
- 9.30 - 20.00** **Butik Conni** – Gadetilbud: ta' 4 dele for 500,-
- 9.30 - 23.00** **Tinsoldaten** sælger øl, vin, vand i teltet på Torvet
- 9.30** Kig hen til **Din Hørespecialist** og gæt og vind en iPod Shuffle
- 9.30 - 20.00** **ProfilOptik** fejrer Elsebeths 40 års Jubilæum med minus 40% på brilleglas
- 10.00 - 20.00** Prøv **Tøjekspertens** hoppeborg
- 11.00 - 19.00** **EuroSpar** serverer spændende retter foran forretningen på Nygade
- 11.00 - 19.00** De Danske Vægtkonsulenter og Eva måler vægt, BMI og Bodyage hos **Matas**
- 11.00 - 20.00** Gråsten Roklub serverer grillpølser, øl og vand ved **Fri BikeShop**
- 11.43** Den Kongelige Livgarde trækker op og marcherer til Gråsten Slot, hvor der er vagtskifte
- 12.00 - 20.00** **Salon Sanne** byder på Slush ice og popcorn
- 13.00** Godiksen og Rohde spiller på Torvet
- 13.00-16.00** Kom ind i **Sydbank** og lav din helt egen soft ice med lige dit yndlingskrymmel. Eller prøv vores sjove "sandwich spil"
- 14.30** **Down Town** Dynt spiller på Torvet
- 15.30** Gråsten Fitness laver BodyBike foran ProfilOptik
- 16.00** Lady of the House spiller på Torvet
- 16.00-20.00** Vælt kegler hos **InterSport**. Vinderen får en signeret KIF spilletrøje
- 17.00** Mød en KIF spiller og få en autograf ved **InterSport** og **Egenes** stand
- 17.45** **O'Driscoll & Friends** spiller på Torvet
- 17.30** GråstenLøbet 2013 starter på Torvet.
Ruter på 5,8 km og 10,4 km
Alle deltagerne kan få en gratis prøve Perskindol Gel til ømme muskler hos **Matas**
- 19.00** Sixpack Bluesband spiller på Torvet
- 20.00 - 22.30** Spicy Oldtimer Jazzband spiller i teltet på Torvet
- 20.00** Butikker lukker

LØRDAG DEN 3. AUGUST

- 9.00** Børnemarked åbner
- 9.00 - 13.00** Kæmpe udsalg ved hos **Fri BikeShop**
- 9.30** Butikkerne åbner og bugner af gode tilbud
Kræmmere og foreninger har deres boder
- 9.30 - 14.00** **ProfilOptik** fejrer Elsebeths 40 års jubilæum med minus 40% på brilleglas
- 9.30 - 14.00** **Salon Sanne** byder på Slush Ice og popcorn
- 9.30 – 13.00** Vælt kegler hos **InterSport**. Vinderen får en signeret KIF spilletrøje. De tre bedste fra fredag dyster også kl 13.00. To rækker under og over 14 år
- 9.30 - 16.00** **Tinsoldaten** sælger øl, vin og vand på Torvet
- 9.30 - 14.00** **Butik Conni** Gadetilbud: ta' 4 dele for 500,-
- 10.00 - 14.00** **TøjEkspertens** Hoppeborg for alle børn
- 10.00 - 12.00** Kom ind i Sydbank og lav din helt egen soft ice med lige dit yndlings krymmel. Eller prøv vores sjove "sandwich spil"
- 10.00** Kørestolsringridning med optog til Jernbanegade
Alle deltagere kan få en Perskindol Gel prøve til ømme muskler – hos **Matas**
- 10.00** Gråsten Fitness laver BodyBike foran **ProfilOptik**
- 11.00 - 14.00** **EuroSpar** serverer spændende retter foran forretningen på Nygade
- 11.00** Greystone West danser i Borggade
- 11.00 - 14.00** Gråsten Roklub server grillpølser, øl og vand foran **Fri BikeShop**
- 11.43** Den Kongelige Livgarde trækker op og marcherer til Gråsten Slot, hvor der er vagtskifte
- 12.00** Sundeved Efterskoles Springhold opvisning
- 14.00** Butikker lukker – TAK FOR I ÅR



Torvedage i Gråsten

TORVEDAGE TILBUD GRÅSTEN I TOPFORM

SPAR OP TIL
75%

Vi giver **20%** på ikke nedsatte varer onsdag torsdag fredag lørdag

SUNWILL
TROUSERS

LÆRREDSBUKSER

Normalpris
700,- 800,-

SPAR 50% NU **350,-**

bosweel
since 1937

SKJORTER

Kort eller lang ærme

SPAR 60% NU **200,-**

BISÓN

SKJORTER

Kort eller lang ærme
Normalpris 400,-

SPAR 50% NU **200,-**

eterna
EXCELLENT

SKJORTER

Kort eller langt ærme
Normalpris 600,-

SPAR 50% NU **300,-**

MORGAN®

VINDJAKKER

Normalpris
1200,-

SPAR 67% NU **500,-**

MORGAN®

STRIK/SKJORTER

Normalpris
400,-

SPAR 75% NU **100,-**

LINDBERGH

SKJORTER

Kort eller langt ærme
Normalpris 400,-

SPAR 50% NU **200,-**

ESPRIT

GRANDAD

Normalpris
200,-

SPAR 50% NU **100,-**

MORGAN®

SHORTS

Rester

SPAR 75% NU **100,-**

BISÓN

VINDJAKKER

Normalpris
1500,-

SPAR 50% NU **750,-**

OSCAR

POLO T-SHIRT

Normalpris
200,-

SPAR 75% TA 2 STK **100,-**

HUZAR®
shine

SKJORTER

Normalpris 300,-

SPAR 66% NU **100,-**

BISÓN HUZAR Performance OSCAR MORGAN® Jbs BJÖRN BORG LINDBERGH CPH eterna EXCELLENT bosweel shine DIGEL THE MENSWEAR CONCEPT SUNWILL ESPRIT CLIPPER CORPORATE WEAR Wrangler®

ÅBNINGSTIDER

Onsdag	9.30 - 17.30
Torsdag	9.30 - 17.30
Fredag	9.30 - 20.00
Lørdag	9.00 - 14.00

TØJ | Gråsten
eksperter

Slotsgade 7 • 6300 Gråsten
Tlf.: 74 65 30 31 • www.toejeksperten.dk

Optik Hallmann

www.optik-hallmann.dk

**KOMPLETPRIS!**

Alle stel i butikken med flerstyrkeglas

inkl. super antirefleks
og hærkning**1690.-***

DKK

* alle stel op til DKK 1000.-

+ SOLBRILLEReller læse, skærmbrille
(i samme styrke / udvalgte stel)**incl. synsprøve!****Høreapparater**

*Når du får høreapparater hos os:

**UDEN egenbetaling og UDEN
ventetid! Rabat Kupon***

Fa en gratis brille op til:

3000.-

DKK

Hos os får I:

Super små diskrete, behagelige, digital
høreapparater med retnings-bestemt mikrofon,
med den nyeste software.

Aabenraa Tlf. 74623470	Esbjerg Tlf. 75171742	Fredericia Tlf. 75925950	Haderslev Tlf. 74536068	Horsens Tlf. 75611600	Risskov/Veri Center Tlf. 86784337	Ikast Tlf. 97154515	Kolding Tlf. 75531053	Odense Tlf. 63123230	Padborg Tlf. 74673070	Ribe/Hom Tlf. 75441544	Sønderborg Tlf. 74422300	Vejle Tlf. 75720512	Vojens Tlf. 74541550
---------------------------	--------------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------------	--------------------------------------	------------------------	--------------------------	-------------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------------	------------------------	-------------------------

**Gavekort**Køb Gråsten Handelsstandsforenings
gavekort hos Flügger Farver.

De kan indløses hos byens handlende.

**Blom's Zoneterapi**

v/Ilse Blom

Registreret Alternativ Behandler (RAB)

Felstedvej 21, Gråsten

Telefon 74 65 28 08 / 20 57 48 08

Massage - Elektroterapi - Laserterapi

Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

Fodpleje**KLINIK
ANNA-MONA**

v/Mona Jäger, Brinken 2 . Gråsten

Træffes bedst mellem kl. 8-9

Tlf. 74 65 09 26

Fodpleje**Akupunktur
& Zoneterapi**

v/Helmuth Mortensen

Ulsnæscetret · 6300 Graasten

**TIDSBESTILLING
Tlf.: 28135375**Soldater fra Den Kongelige
Livgarde var med til indvielsen af den nye garderstue på
Den Gamle Kro.

Foto Jimmy Christensen

**Ny garderstue blev
indviet med manér**

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

**Fredag den 26. juli
var der indvielse af en
ny garderstue på Den
Gamle Kro i Gråsten.**I dagens anledning var der
inviteret medlemmer af
Sønderjysk Garderforening
samt de aktive medlemmer
af Den Kongelige Livgarde,
der befandt sig i Gråsten.Doris Pørksen Schmidt,
indehaver af Den Gamle
Kro, havde lavet god gam-
meldags sønderjysk mad til
hele selskabet og Fuglsang
Bryggerierne havde sponso-
reret drikkevarer dertil.

Da gæsterne havde fundet

en plads blev der klinget på
glasset, og indvielsen gik
i gang. Christian Lund,
Rødding, initiativtager til
projektet og formand for
Sønderjysk Garderforening,
startede ud med at holde
en tale til de fremmødte
gæster, hvor han fortalte
om garderstuens tilblivelse.
Specielt fremhævede han
indehaver af Den Gamle
Kro kroen Doris Pørksen
som drivkraften bag pro-
jektet og takkede hende
for den store indsats, hun
havde ydet til ære for hele
regimentet.Garderforeningen selv har
hjulpet med indretningen
af den lille stue, og har bl.a.sørget for, at en vaskeægte
Bjørneskindshue og taske
kan udsmykke væggene i
den nye garderstue.**Mindetavle**Efterfølgende blev en min-
detavle afsløret med hjælp
fra en ung værnepligtig
garder Kristian Krogh
fra Sønderborg og Major
Michael de Voss.

Mindetavlen ærer de

faldne soldater for regimen-
tet i Irak og Afghanistan
og skal i fremtiden være
ophængt i Garderstuen.
Med afsløringen af minde-
tavlen fulgte en kort stunds
tavshed til ære for de faldne
under de to krige - selvføl-
gelig respekteret af alle.Mindetavlen blev hængt
op, og garderstuen var
dermed indviet. Både
gardere, major, seniorser-
gent, repræsentanter for
Sønderjysk Garderforening
og Doris Pørksen selv var
tilfredse med resultatet, og
kunne derfor veltilfredse
fejre frugterne af mange
måneders arbejde. ■**ÅBNINGSTIDER**
Hver dag kl. 7.00-22.00**STATOIL****RING 74 65 17 48****GråstenAvis**Oplag: 19.127 eks. ugentlig
Tryk: OTM Avistryk A/SKontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15 eller efter aftalewww.graastenavis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk

facebook

Følg os på Facebook

**Ansvarshavende
redaktør**
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk**Salgschef**
Søren Gülick
Telefon 23 23 73 37
sg@graastenavis.dk**Fotograf**
Jimmy Christensen
PR-FOTO
Lundtoftvej 4, Kværs
6300 Gråsten
Tlf. 29 25 95 50
jc@graastenavis.dk**Grafisk
tilrettelæggelse**
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Tlf. 36 95 99 36
graasten-avis@graphos.dk**Grafisk
tilrettelæggelse**
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Susana Calderón
graasten-avis@graphos.dk**Grafisk
tilrettelæggelse**
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Conchi García
graasten-avis@graphos.dk

TORVEDAGE TILBUD

Optiker Elsebeth Christmas Møller
fejrer 1. august 40-års jubilæum

Det fejrer vi med

40% RABAT

på brilleglas
af udvalgte typer

Rabatten gælder ved køb af
komplet brille, og kan ikke
kombineres med andre rabatter.

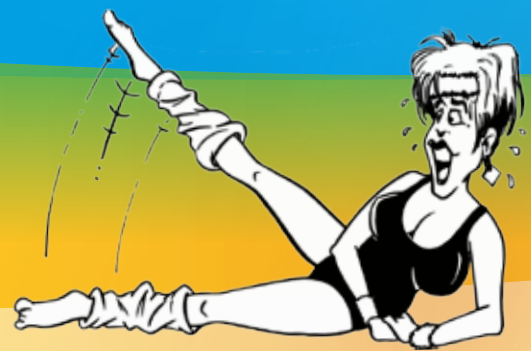
Stadig i topform

PROFIL OPTIK

PLUS PÅ SERVICE - MINUS PÅ PRIS
OPTIKER MØLLER • SLOSGADE 4 • 6300 GRÅSTEN
TLF. 74 65 25 16 • WWW.PROFILOPTIK.DK

Gråsten i TOPFORM 2013

Fredag den 2. august
Lørdag den 3. august



Spillede kort med Dronning Ingrid

Af Søren Gülck

Det var en stor ære for Inge Levinsen, som bor på Gråsten Plejecenter, at skulle overrække Dronning Margrethe blomster på vegne af Gråsten Plejecenters Vennekreds.

Inge Levinsen var som frue til dommer i Gråsten, Jørgen Levinsen, ofte gæst på Gråsten Slot. Sammen med Dronning Ingrid har

hun haft mange hyggelige stunder i havestuen.

Både Dronning Ingrid og Inge Levinsen var begge

ivrige kortspillere, så det var helt naturligt, at det var det, de hyggede sig med. ■



Inge Levinsen hilser på Dronning Margrethe.

Foto Søren Gülck

Smykkeskrin fundet i slotssøen

Af Søren Gülck

René Düring Carlsson fra Skolegade 10 i Gråsten gjorde store øjne, da han søndag fiskede noget der lignede affald op af slotssøen, men det var imidlertid et smykkeskrin.

Guld og sølv indeholder smykkeskrinet ikke, men til gengæld en del flotte

smykker, der øjensynligt stammer fra Grønland. Trods lang tids ophold i vandet er smykkerne

forholdsvis velbevaret. Politiet hører gerne fra ejermændene. ■



René Düring Carlsson fandt et smykkeskrin i slotssøen.

Foto Søren Gülck



Hår · Mode · Hudpleje

Mika sælger

Popcorn kr. 20,-

Slush Ice kr. 20,-

Ta' en af hver
for kr. 30,-



friendtex

kr. 150,- kr. 100,- kr. 50,-

Nygade 9, Gråsten · Telefon 7465 0670 · www.salon-sanne.dk

matas

TORVEDAGS TILBUD

Matas
Sports Care



÷20%



GRATIS PRØVE på
PERSKINDOL GEL
til ømme muskler

Til deltagere i Gråstenløbet
og kørestolsringridning

MØD DE DANSKE
VÆGTKONSULENTER

Og få målt vægt, BMI og Bodyage

FREDAG
KL. 11-17

matas

Matas Gråsten
Jernbanegade 2, 6300 Gråsten

Det gode råd gør forskellen
www.matas.dk

UDSALG UDSALG UDSALG

START TORSDAG DEN 1. AUGUST KL. 09.30

Kæmpe udvalg af børnecykler med store rabatter

BØRNECYKLER



Mbk Apache 26"
7 gear
Før 3599,-
Spar 500,-
NU **3099,-**

Everton Kidz 3 gear
Før 2999,-
Spar 500,-
NU **2499,-**

Kildemoes Intruder 24"
21 gear
Før 3399,-
Spar 400,-
NU **2999,-**

Kildemoes Bikerz 3 gear
24"
Før 3499,-
Spar 500,-
NU **2999,-**

Everton Kidz 20" 3 gear
Før 3199,-
Spar 500,-
NU **2699,-**

STREETBIKE

Kildemoes Street 7 gear
Før 4599,-
Spar 500,-
NU **4099,-**

Kildemoes Street
m/ dynamonav
7 gear
Før 5999,-
Spar 500,-
NU **5499,-**

Trek ST720 7 gear
m/ dynamonav
Før 5999,-
Spar 600,-
NU **5499,-**

MBK Smogbuster 7 gear
Før 4399,-
Spar 500,-
NU **3899,-**

MBK Octane plus 7 gear
Før 4999,-
Spar 500,-
NU **4499,-**

Centurion Aventura 7 gear
Før 4799,-
Spar 800,-
NU **3999,-**

TOUR CYKLER

Nishiki race comp 24 gear
Før 4299,-
Spar 500,-
NU **3799,-**

Kildemoes Logic Sport
8 gear
Før 6299,-
Spar 500,-
NU **5799,-**

Centurion Genesis 7 gear
Før 5699,-
Spar 1000,-
NU **4699,-**

MBK Chainreactor 7 gear
Før 5699,-
Spar 1000,-
NU **4699,-**



Kildemoes Logic 7 gear
Før 5499,-
Spar 500,-
NU **4999,-**

Nishiki Raco comp SLD
24 gear
Før 5499,-
Spar 500,-
NU **4899,-**

TURIST CYKLER

Kildemoes City Retro
Før 5599,-
Spar 1000,-
NU **4599,-**

MBK Classic 7 gear
Før 4599,-
Spar 500,-
NU **4099,-**



Kildemoes City 7 gear
Før 4799,-
Spar 500,-
NU **4299,-**

Batavus Fuego 7 gear
Før 6999,-
Spar 500,-
NU **6499,-**

MBK nobly Cruiser 7 gear
Før 4599,-
Spar 500,-
NU **4099,-**

Batavus Brighton 7 gear
Før 5599,-
Spar 600,-
NU **4999,-**

Kig ind vi har mange flere cykler med gode udsalgspriser
Forbehold for mellemsalg.

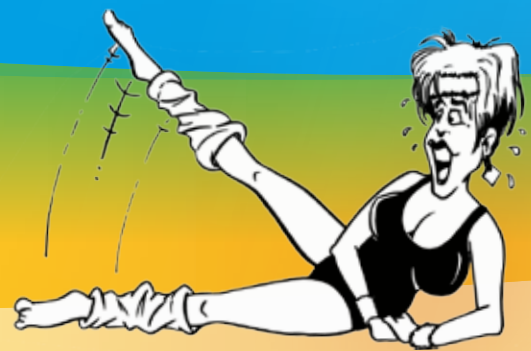
Fri BikeShop

ved Torben Nielsen
Borggade 3 · 6300 Gråsten
telefon 7465 1031 · www.fribikeshop.dk



Gråsten i TOPFORM 2013

Fredag den 2. august
Lørdag den 3. august



Den Kongelige Livgarde nyder opholdet i Gråsten

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Sammen med Regentparret ankom til Gråsten 48 gardere fra Den Kongelige Livgarde, der hver dag klokken 11.43 marcherer gennem byen fra Palæet med retning mod Gråsten Slot, hvor der præcis klokken 12:00 foretages vagtskifte.

Dermed er et nyt, frisk hold Gardere klar til at varetage den vigtige opgave, det er, at passe på

kongefamilien og Hendes Majestæt Dronning Margrethe.

Lyse toner fra fløjten, trommens rytmer, lakskoene der marcherer i takt gennem gaderne, de blå og hvide uniformer, de blanke tasker og skinnende gardersabler. Og sidst men ikke mindst de store, sorte bjørneskindshuer.

I et virvar af lyd, farver og eventyr marcherer Den Kongelige Livgarde dagligt ned gennem Gråstens gader og tiltrækker sig nysgerrige og forunderlige blikke fra turisterne, borgerne og byens forretningshavende.

Ved deres side går seniorsergent Conrad Pedersen, der i over 15 år har haft ansvaret for garderne under deres pligter i Gråsten og på vejen til slottet sikrer han sig, at alt går, som det skal. Venligt hilses der fra Den Gamle Kro, hvor Garderne i årevis er kommet, og det værdsættes af alle, at Dronning Margrethe sammen med Livgraden atter er i byen.

Hale af tilskuere

Den Kongelige Livgarde trækker som altid en hale af beskuere med sig gennem slotsbyen, og borgere og

turister tager ivrigt billeder af garderne, der med ualmindelig præcision udfører vagtskiftets manøvrer.

På slaget 12:00 hver dag afløses et træt hold livgardere af nye, friske og blankpudsede kræfter. Alt imens lyder tonerne fra de to tambourer, der på fløjte og tromme spiller marchmusikken, der spænder sig over både pop-, rock-, klassisk- og filmmusik.

Underholdt heraf betragter tilskuerne de mænd, der gør det til deres vigtigste opgave at beskytte kongefamilien under deres ophold på slottet.

passer på den kongelige familie, er, bestemt af gardernes højde, inddelt i 3 vagthold, der består af 12 døgnposter og 3 natposter.

På posterne i de røde skilderhuse befinder sig 4 gardere af gangen med 2 timers vagt efterfuldt af 4 timers hvile i vagtstuen.

I hvileperioderne drikker, spiser og hviler garderne sig, inden de igen skal ud for at tjene som vagtkorps for Kongefamilien.

Mad og især vand er vigtigt for garderne, så de kan klare at stå oprejst i 2 timer i træk, specielt på varme sommerdage, som dem vi har oplevet i år.

Dronningens klæder bliver unægtelig et meget varmt hylster for garderne i det varme vejr, men når temperaturerne som nu er høje, må bjørneskindshuen dog byttes ud med

en skråhue, der gør det en smule mere behageligt for garderne at stå i solen i flere timer i træk.

Ligesom mad og drikke er søvnen naturligvis også vigtig, og sove må garderne i deres hvileperioder – dog selvfølgelig med uniformen på, så de til enhver tid er klar til at rykke ud, hvis alarmen skulle lyde.

Under Regentparrets ophold i Gråsten bor Livgarden, når de ikke er på døgnpost på slottet, på Sønderborg Kasserne, hvor de er yderst tilfredse med at være.

Maden er god, forklarer seniorsergent Conrad Pedersen og smiler – underforstået, kan vi gætte os til, at når maden er god, er alting godt. ■



Vi ses til Torvedage i Gråsten

Til Torvedage i Gråsten den 3. august kan du kigge forbi Andelskassens stand og deltage i konkurrencen om billetter til to voksne og to børn til Legoland.

Samtidig kan du høre, hvad Andelskassen kan tilbyde dig og din familie.

Vi glæder os til at se dig!

 **Andelskassen**

- Sammen kan vi mere

www.andelskassen.dk

Andelskassen – en del af Danske Andelskassers Bank A/S



Den Kongelige Livgarde marcherer hver dag gennem slotsbyen til Gråsten Slot.

Foto Jimmy Christensen

Hvad kan vi gøre for din økonomi

Få et økonomitjek i Sydbank



Camilla Heiberg Freiberg
filialchef
tlf. 74 37 73 50
camilla.freiberg@sydbank.dk

Torvet 2
6300 Gråsten
tlf. 74 37 73 70
sydbank.dk/soenderborg

Hvad kan vi gøre for dig i Sydbank, så du får mere ud af dine penge? For at du kan spare penge på det daglige? Så du kan få din økonomi til at matche dine ønsker og behov?

I Sydbank Gråsten kan du stille alle de spørgsmål, du vil, om din daglige økonomi. Og vi har også ét til dig: Hvad kan vi gøre for dig?

Ring til Camilla på 74 37 73 50 og aftal tid til et økonomitjek.

Sydbank

Hvad kan vi gøre for dig

11317.0812

HÅNDBOLDKLUBBEN



GRÅSTEN

KOM OG MØD LASSE BOESEN



KOLDING
KØBENHAVN
Handball Club

Fredag den 2. august
hos

INTERSPORT

kl. 17.00 – 18.30

WWW.HKEGENE.DK

Kom og løb med de gode tilbud VI GI'R DEN STADIG GAS

SPAR OP TIL

50%

PÅ TØJ OG
FODTØJ

CISO
IMITZ
kaffe

LUXZUZ

KAREN
B
Y
SIMONSEN

Brandtex
claire.dk
inspires you

BLUE FIRE[®]
U.S.A.

one two
peppercorn
ILSE JACOBSEN



Personlig vejledning og service

Butik



v/ Susanne • Borggade 4
6300 Gråsten • 74 65 46 00

Lili F

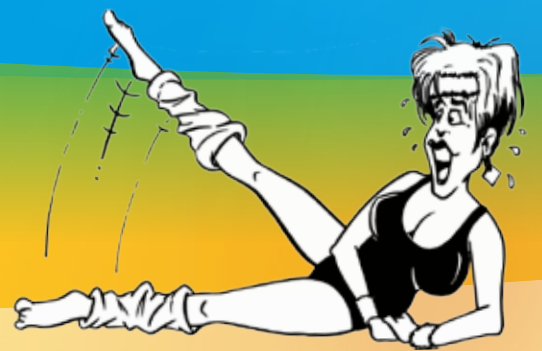
CAPRICE
walking on air

RELAX SHOE

Dog ikke nye
varer, i forvejen
nedsatte varer
og Ilse Jacobsen
gummistøvler

Gråsten i TOPFORM 2013

Fredag den 2. august
Lørdag den 3. august



Gråsten i TOPFORM STADEPLADSER SÆLGES

Pr. meter kr. **75,-**

Min. 2 meter

Fredag den 2. august kl. 9.00-20.00

Lørdag den 3. august kl. 9.00-14.00

Tilmelding i Gråsten Hørecenter, Torvet 3
Telefon 74 53 63 63

Torvedage
i Gråsten



Socialdemokraterne i
Broager, Gråsten og Sundeved

Mød socialdemokraterne
til Torvedage i Gråsten

Fredag den 2. og lørdag den 3. august

Kandidaterne til kommunal- og regionsvalget
vil på skift servere vafler og en kop kaffe for
dem, der kommer på besøg i vores telt.

Både børn og voksne kan deltage i konkurrencer,
hvor der kan vindes gavekort og rødvin.

Vi glæder os til at se og snakke med alle.

Venlig hilsen BGS

www.soc-bgs.dk



socialdemokraterne

Gråsten i TOPFORM

Hermed indbydes alle friske
piger og drenge under 13 år til
at deltage med en salgsbod

Lørdag den 3. august
kl. 9.00-13.00

Tilmelding i Gråsten Hørecenter, Torvet 3
Telefon 74 53 63 63

Torvedage i Gråsten



FÅ ØKONOMIEN I TOPFORM MED RØDE KORS

i Torvedagene 2. - 3. august i Gråsten

- besøg vor genbrugsbutik i Nygade
- og vor frivilligcafé – med
hjemmebag og andet godt
- flot Nørkler strik til Røde Kors priser
- masser af brugskunst til genbrugspriser
- alle cowboybenklæder **DKK 10,00**
pr. par uanset førpris

Vind en rejse for 4 til Afrika på Røde Kors
skrabelod. Værdi DKK 100.000,00

Røde Kors i Gråsten hjælper også i lokalsamfundet
med bl.a. ferielejre for børn og julehjælp.

Torvedagskonkurrence

1. Hvem stiller op for Slesvigsk Parti i Sønderborg
til kommunalvalget 2013?

- ☐ Stephan Kleinschmidt ☐ Sven Jensen
☐ Bodil Matzewska

2. Stephan Kleinschmidt gik i

- ☐ Gråsten Friskole ☐ Förde-Schule
☐ Kværs Skole

3. Stephan Kleinschmidt er formand for

- ☐ Socialudvalget ☐ Teknisk Udvalg
☐ Kultur- og Erhvervsudvalg

Navn:

Adresse:

Vi sætter tre flotte præmier på højkant:

1. Gratis adgang for én familie (4 personer)
til "Tolk-Schau" ved Slesvig
2. Gavekurv
3. 2 flasker vin

Sæt dine kryds og aflever kuponen på vores stand
ved Gråsten Torvedage, lørdag den 3. august
mellem kl. 10.00 og 13.00. Lodtrækningen finder
sted kl. 13.00.

Det tyske mindretals foreninger

:FördeBezirk

Rådhuskiosken

Altid i Centrum

Spil Tips og Lotto
Aviser, ugeblade,
kioskvarer mv.



Torvet 9, 6300 Gråsten - Telefon 7465 3099



Venstre i topform

Få en snak over en kop kaffe og en småkage med
en stribe af Venstres byråds kandidater fredag
og lørdag i vores pavillon ved Den Gamle Kro.

Til stede vil blandt andet være
byrådsmedlemmerne **Jens Peter Thomsen**
og Tage Petersen og byråds kandidaterne
Steen Holm, Daniel Staugaard og Lars
Grandt. Også Venstres politiske ordfører
Ellen Trane Nørby er parat til en god snak.

GRÅSTEN VENSTRE

GRÅSTEN I TOPFORM - TORVEDAGENE I GRÅSTEN

JAZZ I TELTET

TINSOLDATEN SÆLGER ØL, VIN
OG VAND I TELTET PÅ TORVET

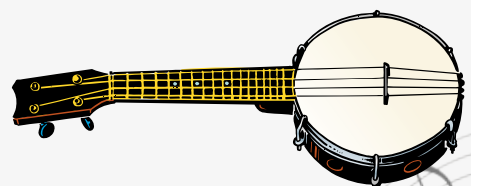
FREDAG KL. 9.30-23.00

LØRDAG KL. 9.30-14.00



SPICY OLDTIMER JAZZBAND

SPILLER I TELTET
FREDAG KL. 20.00



TINSOLDATEN
ØL- OG VINSTUE

SLUT SPURT

Spar op til

70%

Frasorterede
vinterjakker

Spar op til

50%

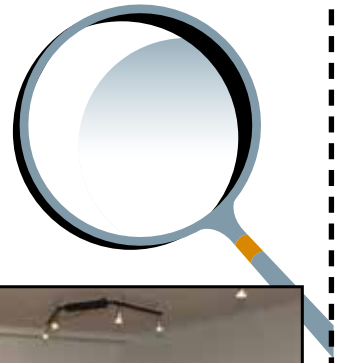
INTERSPORT®
SPORT TO THE PEOPLE

Rohleder Sport · Nygade 14, 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 21 21



Hår · Mode · Hudpleje

Find fem fejl



1. Præmie: Gavekort til Salon Sanne

VÆRDI
kr. **400**

2. Præmie: Gavekort til Salon Sanne

VÆRDI
kr. **200**

3. Præmie: Gavekort til Salon Sanne

VÆRDI
kr. **100**

Navn
Telefon
Email

Kuponen afleveres hos Salon Sanne senest lørdag den 3. august kl. 14.00

Nygade 9, Gråsten · Telefon 7465 0670 · www.salon-sanne.dk

Gasservice
Vand, varme og
sanitetsarbejde
Blikkenslagerarbejde
Smedearbejde



Aut. Installatør Sundsnæs 21
R. Pedersen VVS 6300 Gråsten
Tlf. 74 65 18 65

DET ER ALDRIG FOR SENT AT HULMURSISOLERE

- Lavere energiforbrug
lavere varmeregning
- Sundere bolig og
bedre indeklima
- Forøgelse af husets salgsværdi
- Renere miljø, mindre CO2 udslip

Autoriseret
ROCKWOOL
indblæsningsfirma

Udnyt CO2 tilskud
til hulmursisolering nu.
Et godt sted at spare



BØRGE NØRGAARD APS
Tømrer & Snedkerforretning
Bækgade 14, Blans · 6400 Sønderborg
TELEFON: 74461529 MOBIL: 40201529
www.bnisolering.dk E-mail: mail@bnisolering.dk



Elektriske problemer?

- ✓ El-service ✓ styring
- ✓ tele & EDB ✓ tyverialarmer
- til industri, erhverv og private!
- Ring 74 65 18 40, døgnvagt

el teknik
- stærkt strømførende!

Fredensgade 14 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 18 40 · info@lunddal-el.dk
Tværgade 4 · 6330 Padborg · Tlf. 74 67 18 88 · info@lunddal-el.dk
www.lunddal-el.dk

Quorps Busser

tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer.
I både ind- og udlænd, samt kørsel med liftbusser.
Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg,
DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt
tilbud på rejser, udflugter osv.

"Hvorfor bruge Deres fusser når
De kan køre med Quorps Busser"

Quorp Busser

Stenvej 8 - 6300 Gråsten
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851
Quorpsbusser@email.dk



Bred VVS A/S

CVR 24 21 04 99

Kruså · Gråsten · Holbøl · Als · Aabenraa

Skrænten 22 · 6340 Kruså · Tlf. 74 67 15 12 · vvs@bred.dk



Fa. Karl D Petersen
håndværk gennem 185 år

WWW.KARLDPETERSEN.DK

- ✓ VINDUER OG DØRE
Træ/alu, træ, alu, plast

- ✓ TAGARBEJDE
Tegl, beton, eternit, stål, tagpap,
efterisolering, veluxvinduer

- ✓ TOTALENTREPRISER
Tilbygninger, ombygninger, arkitekt,
ingeniør, tømrer, snedker, murer,
EL, VVS, maler...



MORTEN ANKER PETERSEN
Tømrermester &
bygningskonstruktør BTH
MOBIL 20 27 98 99



HANS CHRISTENSEN
Bygningssnedker
MOBIL 26 80 30 17



DIETERDAT - idé | foto | web | grafisk: Slotsgade 1,1 | 6300 Gråsten
Tlf. 2671 8619 | post@dieterdat.dk | www.dieterdat.dk

Når skaden er sket !



- Klargøring til syn
- Mekanisk arbejde
- Forsikringsskader
- Service
- Rust
- Gratis lånebil

Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder

GKV.dk

Kirkegårdsvej 29 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 10 68

Sydalsk

ELTEKNIQ

Sydals tlf. 7440 5060 · Gråsten tlf. 74 65 25 35
www.sydjysk-elteknik.dk

Autoriseret elinstallatør



Egersund Malerforretning

v/Verner Bentzen

Fjordvej 13, 6320 Egersund

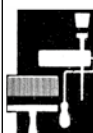
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

E' Handymand fra Ketting

Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg

mobil nr.: 2533 2182

e-mail: macjoy@bbsyd.dk



**SVEND AAGE THOMSENS
MALERFORRETNING**
Varnæs · Telefon 74 68 03 23
Biltelefon 23 39 10 90

alt el-arbejde til
konkurrencedygtige priser

Skovbøl El-Service

v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frydam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

Køl - Frost -

Varmepumper

FRI-KØL

aut.kølefirma
v/Dion Jensen
dj@fri-koel.dk /tlf30516434

Vi passer godt på din bil...

- Serviceeftersyn
- Rep. af alle person- og
varebiler
- Bremse- og lygtekontrol
- Aircondition
- Autoruder og stenslag
- Plade- og rustarbejde
- Klargøring til syn
- Forsikringsskader
- Salg af dæk og fælge
- Køb og salg af biler

Service og
reparation af
alle bilmærker
- også inden
for garanti-
perioden

Sejersbæk Biler ApS

Nederbyvej 2 · 6300 Gråsten
Telefon 7465 2220 · Telefax 7465 2270



Bent Christensen

Tømrer- & snedkerforretning ApS

byg
garanti
www.bygggaranti.dk

Industrivej 15, 6310 Broager

Mobil: 29 16 61 03

mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk



APOS

Andr. Petersen & Son

Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416

www.apos-efst.dk

Planetvej 2 · 6300 Gråsten

Bygningskonstruktør, murermester
og aut. kloakmester



Vi gennemfører opgaverne
med seriøsitet og præcision

dansk byggen

Certificeret af
byggeriets kvalitetskontrol

Energivejlederen

Gråsten EL Service

Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker

Flemming-Mikael Jensen
Vandtårnsvej 15
6300 Gråsten

Tlf. 74 65 40 60

Bil. 51 26 65 99

Jens T. 21 47 95 90

www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

• TV-inspektion • Spuleservice • Aut. kloakmester

frank thomsen ApS
Tlf. 74 48 90 30 www.frankthomsenaps.dk



Velkær til Gammel Skovbøl - 6200 Aabenraa



Klipleve Service Center
Vestermærksvej 10, Klipleve
6200 Aabenraa
74 68 74 55

FELSTED

FORSAMLINGSHUS

Henvendelse
vedr. udlejning:

Telefon 74 68 59 29

FELSTED

RADIO

Gråstenvej 38 · Felsted

Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

Ringridning for kørestolsbrugere

Kørestolsbrugere får lørdag den 3. august mulighed for at dyste i kørestolsringridning i Gråsten.

Arrangementet starter med

et optog ved brandstationen kl. 10.00.

Ved Gråsten Andelsboligforenings bliver der mulighed for at tilslutte sig optoget for dem, der synes, ruten er for lang.

Målet er Jernbanegade, hvor spejderne sørger for at opstille galger.

Ringridningen bliver afviklet over to runder, hvor deltagerne skal gennem galgen 6 eller 12 gange.

Initiativtager er Svend Schütt, Gråsten, der selv er kørestolsbruger. De handlende i byen har sponsoreret præmier til ringridningen. ■

Kongelig koncert i Gråsten

Normalt spiller Den Kongelige Livgardes Musikkorps marcher, der er komponeret til ære for konger, dronninger, prinser og prinsesser.

Men når orkestret torsdag den 1. august kl. 20.00 holder koncert i Ahlmannsparken i Gråsten, spiller det for første gang "Bitten Clausens March". Oprindeligt var det

Danfossorkestret, som fik komponeret marchen til Bitten Clausens 100-års fødselsdag i fjor.

Musikkorpset holder koncerten sammen med stjernesopran Louise Fribo.

Billetter koster 185 kr. og kan erhverves på www.sonderborgbilletten.dk eller ved entreen. Arrangør er Sønderborg Kommune og Ældre Sagen. ■

Jazz på Torvet i Gråsten

Der bliver masser af musik til Torvedagene i Gråsten.

Fredag aften kan man se frem til jazzmusik af Spicy Oldtimers, der spiller kl. 20.00 i teltet på Torvet.

Det muntre liv "on the road" har sat sine spor, men smilerynker, grå tindige og stor spillerlyst er noget af den bagage, orkestret medbringer.

Spicy Oldtimers serverer en lang række udødelige

melodier med stor engagement og et glimt i øjet. ■

HYGGE 1. SALS LEJLIGHED

Sundgade 43 i Egernsund
88 m² fordelt på entre, stue, soveværelse, værelse, køkken og bad. Adgang til stor, fælles have med eget redskabsrum.

3995,- mdl. + forbrug. 3 mdr. depositum. Ingen husdyr.

TLF. 2320 7442

LEJLIGHED TIL LEJE

Ca. 40 m², nyistandsat.

Leje kr. 2750,-

**HENVENDELSE
TLF. 7465 0986
ELLER 7465 2451**

LEJLIGHED I GRÅSTEN

Centralt beliggende.
Ca. 65 m² udlejes til rolig lejer uden børn og husdyr.

Månedlig husleje

kr. 3.500,00 inkl. vand.

El efter egen måler.

Varme efter forbrug, á conto hver måned kr. 600,00

Depositum 3 mdr. husleje
Kælderrum stilles til rådighed

**HENVENDELSE PÅ
TELEFON 20 28 08 65**



LOKALE UDLEJES TIL ALTERNATIV BEHANDLER

To dage om uge,
leje prisen pr mdr. 1000 kr.

**HENVENDELSE ANNETTE
TLF. 7465 0551**

SØGER LEJLIGHED

Mor med tre børn søger 4-værelses lejlighed eller mindre hus til leje i Gråsten og omegn

HENVENDELSE PÅ TLF. 42 21 02 54

LEJLIGHED SØGES

Mor med tre børn, søger 4 værelses lejlighed eller hus til leje i Gråsten – Adsbøl området

HENVENDELSE 42 21 02 54

LEJLIGHED I SANDAGER

33 kvm, 2 værelser udlejes.

Husleje kr. 2500 pr. md. plus forbrug

Tre mdr. depositum.

Der må ikke ryges i lejligheden.

HENVENDELSE TLF. 60 89 84 75

Arbejde udføres med Bulldozer,
Rendegraver og Gummiged

Salg og udkørsel af
sand og grus mv.

Niels Jessen ApS

Vognmand og entreprenør

Teglirkrogen 9 · 6300 Gråsten · tlf. 74 65 28 80



KOMPLET BRILLE

med glidende overgang, hærkning og superantirefleks

998 kr

Tilbudet indeholder:

1 brillestel op til 100 € + 2 progressive glas type ProBasic med Hærkning, Clean coat og Superantirefleksbeh.

Max. styrke +5/-5 i stærkeste hovedsnit. Fås også som solglas mod et tillæg.

ProBasic er et godt begynderglas. Fås kun med de ovenfor nævnte behandlinger

Kan ikke kombineres med øvrige tilbud eller rabatter.

Der er mange andre glastyper og priser. Spørg hvis du vil vide mere om briller til dit behov.

Ring 3210 6310

BrilleLeif - så skal du se!

Forbi gl. Danfoss og til venstre lige efter Calle
BrilleLeif v/Leif Larsen - Apenrader Str. 148, D-24939 Flensburg

www.brilleleif.dk tlf: +45 3210 6310



SOMMERTILBUD

FRA ONSDAG DEN 31. JULI

PIZA SOLVOGN
ALU/TEX
KR. 599,95

TA 2 STK

999,-

SOMMERPRIS

**SPAR KR 119,90
BEGRÆNSET PARTI**

Der tages forbehold for udsolgte varer samt trykfejl

Træløst

Hverdage: 7:00-17:30

Byggemarked

Hverdage: 7:00-17:30



GRÅSTEN

Ulsnæs 20-22 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 10 11



Sæt kryds

- ☐ Tillykke uden foto max. 25 ord 60 kr.
☐ Tillykke med foto max 25 ord 100 kr.
 Udover 25 ord 1 kr. pr. ord
- ☐ Frankeret svarkuvert vedlagt
☐ kr vedlagt evt. i check

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:

.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.
 Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.
 Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk eller
 afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.



Heldagstur til Helgoland

Lørdag den 10. august

AFGANG FRA

P-pladsen ved Nybøl Kirke	kl. 6.30
Broager Kirke	kl. 6.35
Elektrikeren, Egersund	kl. 6.40
Ahlmannsparken, Gråsten	kl. 6.50
Bageren, Rinkenæs	kl. 7.00
Bankocenter, Kruså	kl. 7.10
Bov Kro	kl. 7.15
Ok-Tanken, Padborg	kl. 7.20

Vi kører i bus over Husum til Büsum på den tyske vestkyst. Herfra sejler vi ud til klippeøen Helgoland, der ligger 72 km ude i Nordsøen. På Helgoland drager vi på en lille vandring, hvor der fortælles om øens spændende historie, rige fugleliv og toldfrie butikker. Helgoland har tilhørt Danmark frem til 1807, hvor englænderne erobrede den. Efter rundturen er der tid til på egen hånd at gå på café eller shoppe i de over 400 toldfrie butikker. Husk pas.

Vi er hjemme ved 21-tiden.
Pris 595 kr.

Tilmelding til Gråsten Avis/Bov Avis
 tlf. 2116 0683





Kværs Kro · Kværsgade 9-11 · Kværs
WWW.KVAERS-KRO.DK



93 til cykel ringridning

Lars Terp fra Padborg blev efter omridning kåret som konge ved cykelringridningen i Gråsten. Yasmin Nielsen, Gråsten, blev kronprins, mens Mathias Lorentzen, Gråsten, blev prins. ■

Foto Jimmy Christensen



Politikere bager kager

Som optakt til Torvedagene er lokalpolitikere gået i gang med at bage æblekage.

Fredag kl. 15.00 i teltet

på Torvet foran Sydbank er der så dyst om, hvem der har bagt den bedste æblekage.

En stribe politikere har erklæret sig kageklar.

Det er blandt andre Jens Peter Thomsen (V), Preben Storm (S), Stephen Kleinschmidt (Sl.P.), Jørgen Jørgensen (SF), og Trine Linden (K). Kun Dansk Folkeparti mangler. Dommere er Gunnar Hattesen, Bente Löwe

Christiansen og Kaj Henry Nielsen, som vil smage og samtidig se, hvordan kagerne tager sig ud. Efter konkurrencen vil Gråstens Æbledrønning Karin Baum sælge kagerne. Overskuddet går ubeskåret til Spejderne og FDF. Arrangementet er tilrettelagt af Gråsten Forum. ■

Ældre Sagen
Gråsten

Nonnekloster i Kollund Mariadøtrene

Onsdag den 21. august kl. 14

Rundvisning på klostret og kaffe og kage.

Begrænset deltagerantal.

Kør sammen fra Ahlmannsparken kl. 13.30

TILMELDING fra den 1. – 15. august til

Ulla Gerber tlf. 7465 0120 eller
 Anne Køcks tlf. 2334 0905

Smag på Sønderjylland – madkultur i en grænseregion

Onsdag den 18. september kl. 14.30
 i Ahlmannsparken.

Du kan nu købe billet til Inge Adriansens foredrag på
<http://biblioteket.sonderborg.dk/> eller på biblioteket.

Pris 50 kr. inkl. kaffe og kage

Kære Roland

Et forsinket tillykke med dine 30 år den 10. juli
 Samt et stort tillykke med Mads som kom til verden den 16. juli
 Vi glæder os til at fejre Dig den 3. august

Kærlig hilsen
 6xK,N,L,D,V, Far og Mor



Hjertelig tak

for opmærksomheden i anledning af vort guldbryllop.

Det var et smukt syn, da vi kom hjem og så flag på altanerne i Ringgården.

Tak for det!

Annelise og Peter
 Ringgade 16, Gråsten

TANDLÆGERNE ELLEYGADE

holder ferielukket fra den 22. juli 2013
 til den 2. august 2013 begge dage incl.



GUIDSTJENESTER

GRÅSTEN SLOTSKIRKE

Søndag den 4. august kl. 11.00
 ved Jan Unold

ADSBØL KIRKE

Søndag den 4. august kl. 9.30
 ved Jan Unold

BROAGER KIRKE

Søndag den 4. august kl. 10.30
 ved Stefan Klit Søndergaard

FELSTED KIRKE

Søndag den 4. august kl. 10.00
 ved Oliver Karst.

Kirkekaffe

EGERSUND KIRKE

Søndag den 4. august kl. 10.30 ved Maya Ravn

KVÆRS KIRKE

Søndag den 4. august.
 Ingen gudstjeneste

RINKENÆS KIRKE

Søndag den 4. august kl. 9.00 Rinkenæs Korskirke
 ved Vibeke von Oldenburg

KLIPLEV KIRKE

Søndag den 4. august kl. 9.00
 ved Bo Bergholt Grymer

NYBØL KIRKE

Søndag den 4. august kl. 10.30
 ved Anders Kingo

VESTER SOTTRUP KIRKE

Søndag den 4. august kl. 10.30 ved
 Vibeke von Oldenburg

ULLERUP KIRKE

Søndag den 4. august kl. 10.30
 ved Anders Kingo

TYSKE GUIDSTJENESTER

Søndag den 4. august.
 Ingen Gudstjeneste



Kongelig familieidyl i slotshaven

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Humøret var højt, solen skinnede og børnene hyggede sig i hinandens selskab, da den årlige sommerfotografering af den kongelige familie fandt sted i Gråsten Slotshave.

Sommerfotograferingen foregik i år i den private del af haven – ved Det Lille Hus, eller Prinsessernes leghus, som det i daglig tale bliver kaldt.

Klokken 10.35 ankom hele den kongelige familie til Det Lille Hus, hvor mere

end 60 pressefolk ventede spændt på at skyde de første billeder, og få de bedste historier at skrive om sceneriet.

Allerede fra starten var det tydeligt, at det var børnene der igen i år var i centrum, og det var da også dem, der først stod for fotografernes skud.

Prins Christian, Prins Nikolai og Prins Vincent ankom som de første på stedet og ledte resten af den kongelige familie på vej til de to bænke, hvor hele familien tog plads. Bedsteforældre, børn og børnebørn hyggede sig med

hinanden, snakkede, smilede og pjattede. Familiens medlemmer var glade, afslappede og imødekomende, og stemningen var god.

Medens fotograferne knipsende om kap for at få den kongelige opmærksomhed, blev det dog hurtigt for meget for børnene.

Det varede ikke længe før børnene, som 10 vilde heste blev sluppet fri og løb om kap mod gyngerne.

Det var først nu, at fotosessionen for alvor begyndte, og pressen ventede ivrigt på at fange det perfekte øjeblik.

Dronning Anne Marie, Prinsesse Benedikte og Dronning Margrethe hyggede sig på en bæk.

Foto Søren Gülck

De tre søstre

Medens Kronprinsesse Mary og Kronprins Frederik hyggede sig med børnene og hjalp de små tvillinger Prins Vincent og Prinsesse Josefine på vej, tog de tre søstre Dronning Margrethe, Prinsesse Benedikte og Dronning Anne-Marie plads i skygen foran deres gamle leghus, hvor de som børn selv plejede at lege, akkurat som deres børnebørn gjorde det nu.

Blandt familiens yngste medlemmer blev der udvist en gensidig respekt, og de større tog sig kærligt af de små, gyngede og tumlede med dem, pjattede og grinede.

Fætre og kusiner hyggede sig med hinanden i solen, og sommerfotografiet udstrålede rigtig familieidyl. Efter en stunds tumult forlod den kongelige familie igen haven omkring Det Lille Hus, nogen på gåben, nogen i trækvogn og andre på et behageligt sæde i Prins Henriks golfbil. Tilbage var der for pressen blot at udvælge de bedste billeder i en bunke på flere tusinde. ■



Dronning Margrethe og prins Henrik omgivet af børn, svigerbørn og børnebørn.

Foto Søren Gülck

Hjertelig tak

for opmærksomheden ved

Fritz Bünnings
begravelse

*På familiens vegne
Karin Biels, Helga Nielsen og Sonnie Jacobsen*

Gråsten Foto

Bryllup • Fest • Eventsfoto
Presse • Reklame • Reportagefoto

Telefon 23 23 73 37

www.graastenfoto.dk

Slotsgadens Blomster

Alt i begravelsesbinderi

Gratis levering til omegnskirker

Slotsgade 26 Gråsten

Ring 74 65 17 48



Gråsten blomster

Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

Smukt begravelsesbinderi
Bårebuketter bringes ud

Frøken Fin

Slotsgade 7 6300 Gråsten Tlf. 7465 0005

Gråsten Bedemandsforretning

Mågevej 12, 6300 Gråsten - Mobil 61 55 47 80

Døgnvagt 70 12 20 12

www.rabol-jorgensen.dk

post@rabol-jorgensen.dk



Svend Hedegaard

Dødsfald i udlandet - dødsfald på andet sygehus - hvad så?

Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

Dødsfald

Marie Johansen, Rinkenæs, er død, 82 år. ■

Hvad må der synges i kirken - når her om lidt bli'r stille?

Din bedemand kender mulighederne i hvert enkelt sogn og kirke

Gennem tre generationer har Helmich & søn skabt et tæt samarbejde med hver enkelt præst, kirke og kirkegård i vores område. Vi kender dine muligheder og står altid til rådighed for en uforpligtende personlig samtale. Ved samme lejlighed bistår vi gerne, hvis du ønsker at udfylde "Min sidste vilje", så du er sikret, at dine ønsker bliver givet videre til dine kære.



Eksam. bedemand

Helmich & søn

Begravelsesforretning

Gennem tre generationer

www.helmichbegravelse.dk

Vi træffes hele døgnet

Steffen Jensen Gråsten og Omegns Begravelsesforretning
Felstedvej 34, Gråsten 74 65 94 33

Thomas Helmich Sønderborg Begravelsesforretning
Arnkilgade 15, Sønderborg 74 42 36 81

FERIETUR TIL HARZEN

Der er endnu ledige pladser på ferieturen, som Quorp's Busser arrangerer i perioden 20. – 25. august 2013 til

BAD HARZBURG

AFGANG

tirsdag den 20. august kl. 9.00
fra Ahlmannsparken i Gråsten
med opsamling i Rinkenæs og Kværs.

Turen går til Harzen, og vi skal bo på
Hotel Harz Autel i Bad Harzburg.

Hjemrejse søndag den 25. august
med ankomst til Sønderborg
sidst på eftermiddagen.

Prisen for turen er kr. 3.525,- pr. person,
tillæg for enkeltværelse kr. 400,-

Tilmelding senest den 1. august 2013 til
QUORP'S BUSSE
på tlf. 74 65 08 50

FERIELUKKET

fra **Mandag den 12. august**
til **Lørdag den 24. august**
Begge dage inkl.

Jeg starter igen mandag den 26. august

FRISØR GERT ØSTERGAARD JENSEN
Nygade 3 6300 Gråsten Tlf. 7465 0498

Ung garder afslørede mindetavle

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Det var garden Kristian Krogh, der fredag fik æren af at afsløre en mindetavle til ære for regimentets faldne soldater i Irak og Afghanistan.

Det skete i forbindelse med indvielsen af en ny garderstue på Den Gamle Kro i Gråsten afsløret en mindetavle til ære for faldne gardere i krigen.

Mindetavlen skal i fremtiden hænge i den

nyindrettede garderstue på Den Gamle Kro i Gråsten.

Grunden til at det blev netop Kristian Krogh, der fik lov at afsløre mindetavlen, var, at han kommer fra Sønderborg og dermed har tilknytning til og kendskab til området.

- Det var en stor ære, så det kunne jeg selvfølgelig ikke sige nej til, fortæller Kristian Krogh stolt og glad.

Den unge garder på 21 år er en del af det 3. vagthold, og havde netop afsluttet sin



Kristian Krogh afslørede mindetavlen over soldater fra Den Kongelige Livgarde, som er faldet i krigen i Irak og Afghanistan.

Foto Jimmy Christensen

allerførste blåvagt for Den Kongelige Livgarde, da han omkring klokken 13.30 fik lov at fjerne tæppet under afsløringen af mindetavlen.

Indtil tirsdag den 6. august skal han sammen med de andre ny-udsprungne gardere holde vagt omkring Gråsten Slot, og det er i sig selv en stor oplevelse, når man som Kristian Krogh er fra området og derfor altid har været en af de små drenge, der har set op til de store gardere, der passede på Kongefamilien under deres sommerferie i det sønderjyske.

Når bedrifterne i Gråsten er overstået venter der ham selv og soldaterkameraterne nye udfordringer og spændende oplevelser i løbet af efteråret.

For fremtiden drømmer den unge Kristian Krogh om en karriere inden for det danske forsvar, og han har derfor søgt ind på Sergentskolen i Sønderborg, hvor han, hvis han bliver optaget, kan startes når værnepligten er aftjent. ■

Klar til Gråsten-løbet

Af Gunnar Hattesen

For 3. år i træk er GIG Løb & Motion klar med Gråsten-løbet i forbindelse med Torvedagene i Gråsten.

Løbet finder sted fredag den 2. august med start fra Torvet kl. 17.30. Løberne

kan vælges mellem ruter på 5,8 km og 10,4 km.

- Vi har ændret ruterne i forhold til de tidligere år for at kunne vise endnu mere af den skønne natur, Gråsten er omgrænset af, fortæller løbeklubben's formand Mette Jochimsen.

Ruten på 5,8 km går fra Torvet og hen forbi det gamle posthus, langs med

Sildekullen og havnen, over Fiskeris, gennem Stjerne-skoven, via Kastanieallé til det gamle apotek og tilbage til Torvet via Slotsgade.

Ruten på 10,4 km starter også fra Torvet, men går derefter langs med en del af Slotsøen, gennem Dyrehave-skoven, ned ad Spejderbroen, videre gennem "Schweitz", langs "Jomfruestien" og tilbage til slotsbyen, hvorefter man følger den korte rute.

Alle kan deltage både børn og voksne.

Tilmelding

Hvis man vil deltage i løbet skal man blot møde op på løbsdagen i GIG Løb & Motions telt på Torvet mellem kl. 15.30 og 17.

De handlende i slotsbyen har sponsoreret en række fine gevinster til løberne.

Sidste år deltog 224 løbere i Gråsten Løbet. ■

Gråsten Løbet er blevet et populært løb.

Arkivfoto Jimmy Christensen



GÆSTESOLIST
LOUISE FRIBO

DEN KONGELIGE LIVGARDES MUSIKKORPS

- Dirigent Casper Schreiber -

1. august 2013 kl. 20.00
Ahlmannsparken, Gråsten

Foredrag kl. 19.00-19.45 ved Orkesterchef Eric Enstrøm
om Musikkorpsets historie og virke, begrænset antal pladser.

Billet: www.sonderborgbilletten.dk eller T 7442 3555

Skønhedsklinik åbner i Broager

Af Gunnar Hattesen

Tanja Detlefsen Albrechtsen har altid haft en brændende interesse for hår og skønhed. Det er netop brændstoffet bag hendes nye skønhedsklinik, som hun åbner torsdag den 1. august. Skønhedsklinikken hedder "Tanja D" og ligger på Højløkke 84 i Broager.

Hun stammer fra Egersund, er uddannet kosmetolog i København og har adskillige års erfaring bag sig.

Tanja Detlefsen er parat til at give ansigtsbehandlinger, lægge make-up, lave manicure og foretage hårfjerning.

Foto Jimmy Christensen

Hun har indrettet den moderne klinik på privatadressen. Lokalet er lyst og åbent og rart. Der lugter ikke af parfume og hylderne bugner ikke af produkter. I stedet er det et hvidt, rent og neutralt

miljø, man træder ind i. Kun enkelte produktserier er sat frem til beskuelse på hylderne.

Her kan man få alt, hvad den moderne skønhedsbranche byder på af effektive løsninger til

hår, hud og negle. Det er hendes ambition, at hun kan bringe høj kompetence kombineret med god energi til Broager.

- Det er vigtigt, man plejer sin hud, siger den 34-årige kosmetolog, som glæder sig til at komme i gang.

I hele august giver hun 50% rabat på alle behandlinger. ■



Mark i brand

Det tørre vejr var årsagen til, at der opstod brand i en mark på Brovej ved Egersund.

Det var en mejetærsker, der antændte branden.

Ilden nåede at brede sig til et areal, der svarer til to fodboldbaner, før frivillige brandværn fra Egersund og Broager nåede frem. Ingen kom noget til. ■

Ny hudplejeklinik i Broager ÅBNINGSTILBUD

50% på alle ansigtsbehandlinger i hele august

Tanja D

SKØNHEDSPLEJE

BOOK DIN TID PÅ
TANJAD.DK ELLER
RING/SMS PÅ TLF. 6080 6310

WWW.TANJAD.DK

EK el-service

aut. el-installatør

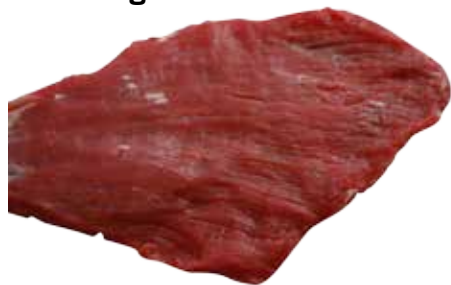
INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG
TELE OG DATA INSTALLATIONER
HVIDEVARESERVICE

Tlf. 74 44 07 86 · Mobil 40 29 99 50

Mølmark 13 · 6310 Broager
www.ek-el.dk

Flanke steak

Pr. ½ kg



49⁹⁵

Lurpak Smørbar

250 gr.



15⁰⁰

Toiletpapir

8 ruller



10⁰⁰

Luksus smørrebrød



Bakke a' 6 stk

100⁰⁰

Kan forudbestilles
tlf. 7344 1516

Aquad'or vand



6 fl. a 0.33 l

10⁰⁰

Jensen Spareribs eller Mørbrad



500-550 gr.

40⁰⁰

Tingleff kaffe

SPAR 17.00

500 gr.

29⁹⁵



Super
Brugsen

Broager



SuperBrugsen Broager

Se også SuperBrugsens udsendte avis. Tilbudene gælder tirsdag den 30. juli til og med lørdag den 3. august 2013. Forbehold mod trykfejl og udsolgt

tlf. 73441500

SKELDE RINGRIDNING

Fredag, den 9. august 2013:

- Cykelringridning for voksne: 14 - ?, pris: kr. 15,- + gave/præmie til værdi af mindst kr. 30,-, samles på pladsen kl. 18.30

Lørdag, den 10. august 2013:

- Ringridning for ryttere fra Skelde, Dynt og Gammelgab. Ryttere samles senest kl. 10.30 – Optog kl. 11.00

- Cykelringridning for børn fra ? – 13 år, pris: kr. 25,-

Alle samles på ringriderpladsen på Nederballe senest kl. 10.30 – Optog gennem Skelde by kl. 11.00

PRÆMIER TIL ALLE – ekstra præmie til konge, kronprins og prins samt bedst udklædte

- Petanquekonkurrence vedteltet kl. 13.30, pris: kr. 10,-
- Ringriderspisning i teltet kl. 19.00 – Ridekort og spisebilletter købes hos forriderne/komiteen senest onsdag den 7. august

Grand Prix hittede i Broager



Et populært indslag under Broager Ringridning var Grand Prix, som skabte en fin stemning i teltet.

Foto Jimmy Christensen

Sommervejret får turister til at handle lokalt

Af Gunnar Hattesen

Sommervejret får turister til at blive på Broagerland.

Også når de handler ind, og det afspejler sig i SuperBrugsen i Broager.

Her har man i de seneste uger oplevet et pænt

mersalg i forhold til sidste år.

- Salget er langt bedre, end vi havde turdet håbe på. Turisterne bliver i

Vemmingbund eller på Broager Strand Camping og Gammelmark Camping. De dropper Sønderborg i varmen, siger uddeler Bent Moldt, som mener, at turisternes lokale indkøb kan være med til at sikre det lokale butiksliv i udkantsområderne. ■

RAVNS MALERFIRMA

Tlf. 40 74 27 24

– alt malerarbejde udføres
– vi giver 20% på maling
i butikken



ÅBNINGSTIDER:
Mandag - Fredag 14.30-16.30
Lørdag 9.00-12.00
VESTERGADE 27 • 6310 BROAGER

BUI Håndbold

Træningstider for sæsonen 2013/2014

Træningsstart 13. august



HOLD	ÅRGANG	TIDSPUNKT	TRÆNERE	TELEFON
U6 Mix	2007/2008	Tirsdage 15.30-16.30	Mette Jensen / Anne Sofie Ecklund Hansen	
U8 Mix	2005/2006	Tirsdage 15.30-16.30	SØGES*	
U10 Dreng	2003/2004	Tirsdage 16.30-17.30 Torsdage 18.00-19.00	Tobias Kubiak / Kirsten Christiansen	
U10 Piger	2003/2004	Tirsdage 17.30-18.30 Torsdage 18.00-19.00	Malene Sibbesen / Marianne Ecklund Hansen	
U12 Dreng	2001/2002	Tirsdage 16.30-17.30 Torsdage 18.00-19.00	Tobias Kubiak / Kirsten Christiansen	
U12 Piger	2001/2002	Tirsdage 17.30-18.30 Torsdage 18.00-19.00	Malene Sibbesen / Marianne Ecklund Hansen	
U14 Dreng*1	1999/2000	Tirsdage 18.30-20.00 Torsdage 19.00-20.30	Anette Miang Jensen / Ken Paulsen DUI: Carsten Domy	74449535 60831925
U14 Piger	1999/2000	Tirsdage 20.00-21.30 Torsdage 16.30-18.00	Thomas Kristiansen / Ulrik Franke Andersen	
U16 Piger	1997/1998	Tirsdage 20.00-21.30 Torsdage 15.00-16.30	Pia Lehmann / Allan Nielsen	
U18 Dreng	1995/1996	Tirsdage 21.30-22.30 Torsdage *2	Pia Lehmann / Allan Nielsen	

* - Er du forældre eller er du over 18 år og har lyst til at træne så har vi bruge for dig. Det vil være en fordel hvis du spiller eller har spillet håndbold.

*1 - U14 Dreng: Træner i Skansen (Dybbøl hal) hver torsdag.

*2 - Egersundhallen, træningstider er endnu ikke kendt.

Med venlig hilsen
BUI håndbold

Har du spørgsmål, se mere på www.buihaandbold.dk

Ny forstander

1. august sætter Bo Jørgensen sig til rette i forstanderstolen på Emmerske Efterskole ved Tønder. Det skriver JydskeVestkysten.

Bo Jørgensen har det seneste år arbejdet som lærer på Adventure Efterskolen i Skelde. ■

Vagt mester

29-årige Martin Wrang er blevet ny vagtmester på Cathrinesminde Teglværksmuseum. Han afløser John Pedersen, der er gået på efterløn.

Martin Wrang kom til Cathrinesminde som militærtærnægter, og har arbejdet der fem et halvt år under John Pedersens daglige ledelse.

Som vagtmester er han en slags altnuligmand på museet. Han løser både de praktiske opgaver inde på museet og udenfor, hvor naturområdet skal holdes. ■

Egersund Lotto

**Mandag den 5. august kl. 19.00
i Egersund ny skole**

*Vi glæder os til at se dig
Frem Fodbold Egersund HK 71*



FREM

Aut. Kloakmester og Anlægsstruktør

Søren Hansen ApS
Egersund

24 43 97 62

Aut. Kloakmester

Tv-inspektion
Separering regn / spildevand
Nyt anlæg / Reparationer
Kortstrømpforringer/pointliner
Rotte Stop Propper
Omfangsdræn

Anlægsstruktør

Belægningsarbejde
Jordarbejde
Fundamenter / Betonarbejde
Asfalt reparationer
Snerydning
Kørsel minigraver, rendegraver



Indbrud

Ved et indbrud i en villa på Sletmarken i Broager blev der stjålet euro i kontanter.

Gerningsmanden er kommet ind i huset ved at bryde en terrassedør op. ■

home Broager præsenterer...



Renoveret villa med god plads fra 1961



NY PRIS



Gråsten | Bakkegården, Rinkenæs

En rigtig god gulstens villa fra 1961 beliggende på blind villavej i Rinkenæs. Rinkenæs kan tilbyde skøn natur, kort afstand til Gråsten. Villan har gennemgået en stor forvandling de seneste 4 år og her kan bl.a. nævnes flot HTH-køkken, nyt badeværelse, nye plastvinduer, nyt gasfyr m.v.

Sag: 703-00309 Telefon: 74 44 16 98

Se mere på home.dk



Kontantpris 995.000
Udb.: 50.000
Brutto/Netto: 6.280/5.758
Alternativt finansieringsforslag:
FlexLån F3 5.257/5.283

148 1133 1961 4 2 Energi

God sommer til alle



home Broager holder åbent hele sommeren, så ring gerne på tlf. 7444 1698

home

Stor villa med dragende udsigt til marker og vandet



God plads

Gråsten | Fjordvejen

Stor og spændende villa, beliggende med fantastisk udsigt til Flensborg Fjord og med mange muligheder for den pladskrævende familie. Villan fremstår i god stand.

Sag: 703-00248 Telefon: 74 44 16 98
Se mere på home.dk

Kontantpris 1.595.000
Udb. kr.: 80.000
Brutto/Netto kr. 9.454/8.458
Alternativt finansieringsforslag:
FlexLån F3 7.903/7.760

288 2965 1877 9 2 Energi

Charmerende og unik villa ved skov og vand



Flot og charmerende



Gråsten | Stjerneparken

Helt unik og meget charmerende villa i 2 plan beliggende på områdets bedste grund, lige ved skoven i Stjerneparken i Gråsten. Ejendommens beliggenhed er særlig god, da den kombinerer livet i et klassisk villakvarter med livet i naturen, som man føler sig helt smeltet sammen med, idet skoven er nærmeste nabo.

Sag: 703-00289 Telefon: 74 44 16 98

Se mere på home.dk



Kontantpris 1.695.000
Udb.: 85.000
Brutto/Netto: 9.999/8.817
Alternativt finansieringsforslag:
FlexLån F3 8.245/8.006

180 1070 1975 5 2 Energi

Nyere fritliggende andelsbolig



Gråsten | Gårdhaven

Super velopført og venindrettet andelsbolig med egen have samt carport. Boligen er opført 2005 i gode materialer og med en rigtig god indretning.

Sag: 703-00287 Telefon: 74 44 16 98
Se mere på home.dk

2005 95 1 3 1 Energi

Andelsbolig

Købspris: 299.000
Mdl. boligyd./anv.udg.: 5.402/981

Sommerhus med udsigt og god beliggenhed



NYHED

Egersund | Teglbakken, Rendbjerg

Virkelig et godt sommerhus på i alt 82 m2 med gode opholdsrum og hele 7 sengepladser. Rendbjerg er et meget populært sommerhusområde, da det ligger meget centralt i forhold til mange attraktioner i Sønderborg, Flensborg og Åbenrå. Derudover er området et naturskønt område.

Sag: 703-00330 Telefon: 74 44 16 98

Se mere på home.dk



Kontantpris 1.295.000
Udb.: 65.000
Brutto/Netto: 7.744/6.881
Alternativt finansieringsforslag:
FlexLån F3 7.139/6.668

82 801 1996 4 1

Solid rødstensvilla med kælder



Gråsten | Højtoft

Solid rødstensvilla opført i 1928 med sprossevinduer og tegltag. Villan er beliggende på stor grund i Kvær, som er et godt lokalsamfund med friskole og børneunivers.

Sag: 703-00311 Telefon: 74 44 16 98
Se mere på home.dk

Kontantpris 495.000
Udb. kr.: 25.000
Brutto/Netto kr. 3.649/3.621
Alternativt finansieringsforslag:
FlexLån F3 3.090/3.348

155 2909 1928 4 3 Energi

Flot og velholdt kvalitetsvilla i Gråsten



Gråsten | Hjortevej

I et meget attraktivt og velplaceret villaområde i Gråsten sælges denne gode kvalitetsvilla. Villan er opført i år 2001 af Eurodan og fremstår lys og indflytningsklar.

Sag: 703-00340 Telefon: 74 44 16 98
Se mere på home.dk

Kontantpris 2.095.000
Udb. kr.: 105.000
Brutto/Netto kr. 11.663/9.342
Alternativt finansieringsforslag:
FlexLån F3 9.536/8.361

167 914 2001 5 1 Energi

Meget sjælefuld og charmerende villa



Gråsten | Skolegade

En villa med helt unik beliggenhed, hvor alle årstider kan opleves på tættest hold. Villan ligger med grund helt ned til slotssøen i Gråsten med skoven som den smukkeste baggrund der findes.

Sag: 703-00103 Telefon: 74 44 16 98
Se mere på home.dk

Kontantpris 2.195.000
Udb. kr.: 110.000
Brutto/Netto kr. 12.689/11.365
Alternativt finansieringsforslag:
FlexLån F3 10.432/10.317

236 572 1901 6 3 Energi

BROAGER

v/ Merete Lund Brock & Henning Brock
Statsaut. ejendomsmæglere, MDE
Storegade 7, 6310 Broager
broager@home.dk
facebook.com/homeBroager
Tlf. 74 44 16 98

home.dk

home

vi vil være din foretrukne ejendomsmægler

Ejendomsmæglerkæde for Danske Bank koncernen

Rejsegilde på bådhus

Af Søren Gülc

Lørdag den 17. august skal 6 års arbejde endelig krones, når en kopi af Nydambåden officielt søsættes ved Sottrupskov.

For tiden arbejder mand-skabet på højtryk med også at får færdigbygget et båd-hus, en såkaldt Nausten.

Forleden var der rejsegilde på Nausten, hvor mandska-bet kunne slappe lidt af og nyde, at endnu en milepæl var sat.

Søsætningen den 17. august ventes at blive lidt af et tilløbsstykke. Kl. 10.00 åbner teltene med udstilling.

Kl. 14.00 kommer Nydamselskabets protektor, H.K. Højhed Prins Joachim,

ledsaget af H.K. Højhed Prinsesse Marie sejlen-de til Sottrupskov og mod-tages af formanden for Nydamselskabet Vincent Jessen.

Herefter er der officielle taler. Prinsesse Marie navn-giver skibet, mens Prins Joachim klipper snoren over, så skibet kan glide til søs. ■



Det er et stort bådhus, som rejser sig for tiden ved Sottrupskov.

Foto Søren Gülc



Lars Skou, filialdirektør i Andelskassen Sønderborg og Per Eggen, formand for Fodboldklubben BNS, ved det nye skilt til stadion i Vester Sottrup.

Andelskassen navngiver stadion

Af Gunnar Hattesen

Andelskassen i Sønderborg har som et led i en hovedsponsoraftale med Fodboldklubben BNS lagt navn til stadionanlægget i Vester Sottrup.

-Vores stadion kommer nu til at hedde "Andelskassen Park", fortæller Per Eggen, der er formand for BNS.

- Den 1-årige aftale omfatter som hovedpunkt et samarbejde omkring vores store ungdoms-fodboldstævne lørdag den 24. august, der i år hedder "BNS Andelskassen Cup 2013". Også i 2012 var

Andelskassen hovedsponsor for stævnet, hvor over 630 piger og drenge i alderen 5-12 år boltrede sig på banerne i Sottrup. Og aftalen i år er en direkte forlængelse af dette gode samarbejde, som vi havde med Andelskassen omkring stævnet sidste år, og som begge parter var meget tilfredse med, fortsætter Per Eggen.

Filialdirektør Lars Skou, Andelskassen i Sønderborg, nævner, at Andelskassen har valgt at indgå et hovedsponsorat med BNS også i år for at støtte op om det flotte arbejde, som BNS laver i Sundeved.

- Ikke mindst den massive

opbakning fra en stor kreds af forældre og frivillige til Andelskassen Cup sidste år var vi meget imponeret af. Det var et på alle måder flot og velgennemført stævne, som de mange frivillige fra BNS fik stablet på benene, og det er en indsats, som vi fra Andelskassen meget gerne vil være en del af og støtte op omkring, siger Lars Skou, som peger på, at navngivningen af stadion i Vester Sottrup er en naturlig forlængelse af den eksponering og de tiltag, som banken sammen med BNS har aftalt for 2013, og som man håber på vil fortsætte fremover til gavn for alle parter. ■

Minikrydstogt på

Ejderen

og besøg i Frederiksstad

Onsdag den 21. august

AFGANG

Nybøl Kirke	kl. 7.30
Broager Kirke	kl. 7.35
Elektriker Egersund	kl. 7.40
Ahlmannsparken Gråsten	kl. 7.50
Bageren Rinkenæs	kl. 8.00
Kruså Bankocenter	kl. 8.15
OK Tanken ved Omfartvejen i Padborg	kl. 8.30

Tag med på denne smukke tur til Ejderen og Frederiksstad. Ejderen har gennem århundreder forbundet Østersøen og Vesterhavet, og dagens rute går gennem smukke landskaber. En fantastisk måde at opleve Sydslesvig på.

Vi sejler på denne tur med Adler Princess. Et nyere skib i frisk, moderne design, 2 barer, panorama dæk og høj gastronomisk standard. Efter endt opsamling kører vi over Husum og til Tønning. Her går vi ombord på vores skib. Kursen sættes mod Süderstabel. Undervejs vil vi nyde den gode buffet og opleve idylliske små flækker og de kendte Ejder-Taxaer, små træbåde med telte. Vores spændende sejltur tager ca. 2,5 timer. Vores bus venter på os, og vi fortsætter til hollænderbyen Frederiksstad, hvor vi nyder den smukke by.

Pris 595 kr

Tilmelding til Gråsten Avis/Bov Avis tlf. 2116 0683

GråstenAvis **BovAvis**

Indbrud

Ved et indbrud i en villa på Bøgevej i Nybøl blev der stjålet en fladskærm, en bærbar computer og et Georg Jensen stegetermometer.

Tyvene kom ind i huset ved at bryde et vindue op. ■

Indbrud

Ved et indbrud i en landejendom på Vandmøllevej i Nybøl blev der stjålet en PH-lampe.

Indbrudstyven er kommet ind ved at bryde et vindue op. ■

RØDE KORS

Besøg genbrugsbutikken med

MØBLER – TING – TØJ

og gør et godt køb

Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36
ÅBNINGSTIDER: Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13
VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING
DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE

SYM Jet sport

Elvira Madigan

NYE 2013 modeller

Fordeleagtige og kundevenlige priser
Kontakt os for aktuel pris

Ritter Trim

Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup
6400 Sønderborg
Mobil 40 21 86 24
www.rittertrim.dk

Hørt i byen

Dronning Margrethe er en flittig kirkegænger. Godt 90 mennesker deltog i gudstjenesten søndag i Gråsten Slotskirke, og de mange kirkegængere fik en stor oplevelse, da både Dronning Margrethe, Kronprinsesse Mary og Prinsesse Alexandra af Berleburg overværede gudstjenesten, hvor sognepræst Niels Refskou prædikede. Der var også barnedåb, og det var en yndig lille gråstenerpige, som blev døbt.

Prins Henrik er i fin form. Under sommeropholdet på Gråsten Slot har han været en trofast gæst i Gråsten Fitnesscenter.

Den kongelige familie er ivrige handlende i slotsbyen. Dronning Anne Marie var forleden i EuroSpar med sine børnebørn for at købe fredagsslik og også Prinsesse Benedikte har adskillige gange været på spdsertur i byen med sine børnebørn.

Peters Salon har for tiden travlt med at klippe de kongelige. Blandt de trofaste kunder er Prinsesse Benedikte, Prins Richard og Grev Jeffersen.

Ungdomsskoleleder Jan Bruntse, Alnor, har torsdag den 1. august 40 års jubilæum.

Efter mange års fravær deltog Asmus Damm, Kværs, lørdag i Kværs Ringridning. Det var et væddemål, som fik ham til at være med i år.

Sognepræst Hanne Christensen i Holbøl har været på en herlig cykelferie på Skagen sammen med sin datter Marie.

Fhv. provst i Vester Sottrup, Lorenz P. Christensen, fyldte søndag 75 år. ■



Clara Mathilde Hagn-Meincke overrækker en buket blomster til Dronning Margrethe.

Foto Søren Gülck

En blomsterpige hilser på Dronningen

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Da Regentparret forleden ankom til Gråsten, var en ung pige traditionen tro mødt op for at hilse på Dronning Margrethe og overrække hende blomster.

Det var i år Clara Mathilde Hagn-Meincke på 8 år, der fik lov til at agere blomsterpige for Dronningen.

Den lille pige fik dermed lov til, som den første af de mange ivrige fremmødte at hilse og neje for Dronning Margrethe og efterfølgende Prinsgemalen.

Clara Mathilde Hein-Meincke er aktiv gymnast i Gråsten Idræts- og Gymnastikforening, og det var netop herigennem hun blev tilbudt rollen som Dronningens blomsterpige.

At få lov til at til at

overrække den flotte lyserøde og hvide buket var for Clara Hagn-Meincke en speciel oplevelse, og selv udtrykker den 8-årige 3.klasses elev det som en stor, stor ære.

Selvom oplevelsen kun talte sekunder, er det en oplevelse, som Clara Mathilde i fremtiden stolt vil kunne se tilbage på. ■

LÆSERBREV

Pas på skattekroner

Man hører i krogene en hvis utilfredshed over håndteringen af borgernes skattekroner, specielt i udkanterne af kommunen.

Det er bl.a. derfor jeg har valgt at stille op til kommunalvalget den 19. november.

Gråsten går en spændende og udfordrende fremtid i møde, hvor vi forhåbentlig får styr på de tomme

bygninger, som efterhånden er blevet til en hel del.

Gigthospitalets fremtid afgøres jo også inden for en overskuelig tid, så det bliver nok at tage fat på.

Tilflytningen til Gråsten og omegn er stigende, så det er vigtigt, at holde fokus på borgerne og give dem deres skattekroner tilbage i form af ordentlige veje, skoler, pasning af børn

og unge som ældre og handicappede.

Kommunen skal ikke være en hæmsko, men en samarbejdspartner.

Jeg håber sammen med jer, at gøre området endnu mere attraktivt at bo i.

Allan Venderby

Gråsten

Spidskandidat for Liberal

Alliance

Sommerbuffet

Leveres kun fra 1. juni til 30. september

Helstegt svinemørbrad, græske frikadeller, orangemarineret kalkunfilet, rosastegt kalveculotte. Dertil en salatblanding af iceberg, revet gulerødder og feta, limes dressing, pastasalat, tzatziki, krautsalat og flødekartofler med flåede tomater og bacon. kr. **99⁵⁰**

Buffet med forret el. dessert fra kr. **119⁵⁰** Buffet med forret og dessert fra kr. **139⁵⁰**

Fri levering ved mindst 12 personer. Emballagen returneres rengjort inden 5 dage eller lav en aftale om afhentning. Bindende antal 7 dage før levering. Depositum for emballagen kr. 350,00.

Kværsgade 9-11, Kværs Tlf: 7465 9206 - Fax: 7465 9559 - Mail: info@kvaers-kro.dk
www.kvaers-kro.dk

Pasfoto på 3 minutter



Studie 66

Fotograf og Fotohandel
 v/ Alfred Kørpe
 Borggade 1, Gråsten
 Tlf. 7465 0999

Sommerhuse søges! Er dit sommerhus ordentlig udlejet?

Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.



Sønderhus Ferieboliger
 v/ Jens S. Petersen
 Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43

E-mail: ferie@soenderhus.dk
www.soenderhus.dk

Sønderhus Ferieboliger



VOGTMAND & ENTREPRENØR

Niels Jessen eftf.

ÅBNINGSTIDER

Selvbetjening Betjening

Mandag - fredag ..**7.00 - 17.00**..... 7.00 - 15.00 ...15.00 - 17.00

Lørdag.....**10.00 - 18.00**... 14.00 - 18.00 .. 10.00 - 14.00

Søndag.....**10.00 - 14.00**... 11.00 - 14.00 .. 10.00 - 11.00

Claus: 20 19 81 58 • Kjeld: 20 19 81 59 • Lager direkte: 28 26 16 51

Stor buffet

Fredag og lørdag
 fra 18.00 til 21.00

for kun kr. **129,-**

Søndag 3 retters menu

Marinavej 1, Rendsbjerg
 6320 Egersund

Åbent **MANDAG-FREDAG 17-22**
LØRDAG OG SØNDAG 12-22

Reservation på telefon **6465 9955**

Giv mor en fridag

Hver tirsdag fra kl. 18.00 til kl. 20.00
 Karbonade med stuvende ærter, gulerødder og kartofler

Hver torsdag
 Dansk bøf med bløde løg, sauce, kartofler og rødbeder

Kr. 68,00

Kun mod forudbestilling

v/Bente & Kenneth Sonnichsen
 Gl. Færgevej 38. Alnor. 6300 Gråsten
 Tel. +45 74 65 12 68 Fax +45 74 65 37 74
www.alnorkro.dk - alnorkro@get2net.dk

VI ER BLANDT TOP 10 BEDST SÆLGENDE ESTATE MÆGLER

Flot nedlagt landbrug

1- familieshus



NYHED

Bovrup

Kidingvej 40

Nedlagt landbrug i naturskønne omgivelser med pænt stuehus på 163 kvm. opført i 1860 og senest flot renoveret i 1999. Herudover får du en stor lade/værksted opført 1980 på 541 kvm. Staldbygning med 3 hestebokse og udgang til egen mark. samt hobbyrum og meget mere.

Jorden der er udlagt i græs, ligger direkte ved gården.

Pris: 1.595.000 Brt.: 8.851
Udb.: 80.000 Nt.: 7.769

Alternativ finansiering:

Delvist afdragsfrit

Brt./net: 5.145/4.700

Sagsnr. 653

m ²	m ²	i	h	f
163	10.928	1/5	1	1860



Charmerende hus med garage

1- familieshus



Adsbøl

Sønderborg Landevej 101

Dette charmerende hus er opført i 1857, men er løbende blevet moderniseret så den i dag fremstår i en pæn stand med decratag fra 2001, pudset facade gipslofter og trævinduer med sprosser. Huset er beliggende i Adsbøl, hvorfra du har gåafstand til Gråsten friskole, dejlige badestrand samt få kilometer til Gråsten by, hvor du finder børnehave, indkøbsmuligheder og fritidsaktiviteter.

Pris: 750.000 Brt.: 4.182
Udb.: 40.000 Nt.: 3.835

Alternativ finansiering:

Delvist afdragsfrit

Brt./net: 2.607/2.508

Sagsnr. 654

m ²	m ²	i	h	f
140	784	1/4	2	1857



Dejligt parcelhus med flot udsigt

1- familieshus

Rinkenæs

Hvedemarken 56

Her får du et parcelhus med beliggenhed i roligt og børnevenligt kvarter. Huset fremstår i flot stand og veludnyttet boligareal med store vinduespartier, hvorfra du har udsigt til Flensborg Fjord.

Pris: 2.295.000 Brt.: 12.243
Udb.: 115.000 Nt.: 11.311

Alternativ finansiering:

Delvist afdragsfrit

Brt./net: 7.571/7.352

Sagsnr. 608

m ²	m ²	i	h	f
151	1.169	1/4	1	1994



Hus med muligheder

1- familieshus

Rinkenæs

Nederbyvej 151

Huset er beliggende i Rinkenæs by med gåafstand til skøn golfbane samt Flensborg Fjord. Husets 1.sal fremstår uudnyttet, hvorfor der er muligheder for at lave et stort boligareal.

Pris: 795.000 Brt.: 4.464
Udb.: 40.000 Nt.: 4.194

Alternativ finansiering:

Delvist afdragsfrit

Brt./net: 2.796/2.787

Sagsnr. 593

m ²	m ²	i	h	f
112	628	1/4	1	1827



Dejligt hus med en god beliggenhed

1- familieshus

Egernsund

Brillevej 3A

Dejligt parcelhus som løbende er blevet flot moderniseret, så den i dag fremstår i yderst velindrettet og god stand. Til huset får du en stor muret og isoleret garage med plads til 2 biler, motorcykel, mm.

Pris: 1.825.000 Brt.: 10.444
Udb.: 95.000 Nt.: 9.745

Alternativ finansiering:

Delvist afdragsfrit

Brt./net: 5.926/5.626

Sagsnr. 582

m ²	m ²	i	h	f
166	734	1/4	1	1983



Sommerhus beliggende nær strand

Fritidshus



MED UDSIGT UD OVER ÅBNE MARKER

Vemmingbund

Rønnevej 7

Yderst velbeliggende sommerhus på 874 kvm stor grund, sælges nu i Vemmingbund. Med udsigt ud over marker, 100 meter til stranden og utrolig rolig beliggenhed for enden af blind vej.

Pris: 1.150.000 Brt.: 6.518
Udb.: 60.000 Nt.: 6.121

Alternativ finansiering:

Delvist afdragsfrit

Brt./net: 4.558/4.327

Sagsnr. 630

m ²	m ²	i	h	f
79	874	1/2	1	1977

Velbeliggende andelsbolig

Andelsbolig



Pris: 277.385 Brt.: 4.490
Udb.: 277.385 Nt.: 4.490

Alternativ finansiering:

Delvist afdragsfrit

net: 0

Sagsnr. 641

m ²	i	h	f	f
95	1/2	st.	1996	



Sommerhus i skønne omgivelser

Fritidshus



Rendbjerg

Teglbacken 93

Her får du et sommerhus i naturskønne omgivelser, med kig til Flensborg Fjord og en dejlig stor have med plads til boldspil og hygge. Sommerhuset er beliggende i attraktivt og roligt sommerhusområde.

Pris: 795.000 Brt.: 4.800
Udb.: 40.000 Nt.: 4.703

Alternativ finansiering:

Delvist afdragsfrit

Brt./net: 4.458/4.229

Sagsnr. 624

m ²	m ²	i	h	f
87	801	1/3	1	1980



Estate Kjeld Faaborg

STATSAUT. EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE

Sundnæs 19, Ulsnæscetret, 6300 Gråsten

✉ 6300@estate.dk

☎ 74 65 09 33

www.estate.dk



Andreas Andresen liv er blevet forevigtet

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Bogen "Andreas Andresen – brikker til en mosaik", udgivet af Luise Andresen Fonden, er netop udkommet.

Det er en bog, der er skrevet for at hylde den nu afdøde vognmand Andreas Andresen, Padborg, og for at forevige hans historier, hans bedrifter og hans betydning for den danske transportbranche.

Den 110 sider lange bog er forfattet af journalist på Radio Syd, Torben Ølholm, Hønsnap.

Luise Andresen Fonden følte ansvar for at forevige virksomheden, manden bag den, og de

bedrifter, der i mange år satte dagsordenen, dels i Padborg, dels i den danske transport branche. Fonden kontaktede derfor forfatter og journalist Torben Ølholm med ønsket om, at han i samarbejde med fonden ville skrive en bog i Andreas Andresens minde.

Det færdige resultat er ikke bare blevet et portræt af Andreas Andresen, manden bag Danmarks største transportfirma af ferskvarer, men også en fortælling om Padborg, branchen og et generelt kig på Danmark gennem tiden. Processen fra idé til resultat har dog været meget andet end blot en dans på roser for den ellers erfarne forfatter Torben Ølholm. Opgaven

har nemlig været at skulle skrive om en personlighed, der igennem livet har holdt kortene tæt, tæt indtil kroppen. Materiale har fra starten været en mangelvare for Torben Ølholm, og det har derfor taget ham et par år, at samle Andreas Andresens tråde, og lægge hans stadigt ufærdige puslespil. Selvom om processen har været lang og til tider svær, er det dog en opgave, Torben Ølholm har nydt at udføre.

Journalist Torben Ølholm har skrevet en fin bog om Andreas Andresen, der døde i 1976.

Foto Jimmy Christensen

- Det har været svært, men sjovt. Det er jo altid spændende at åbne et lukket menneske, fortæller Torben Ølholm.

- Vi har kælet for

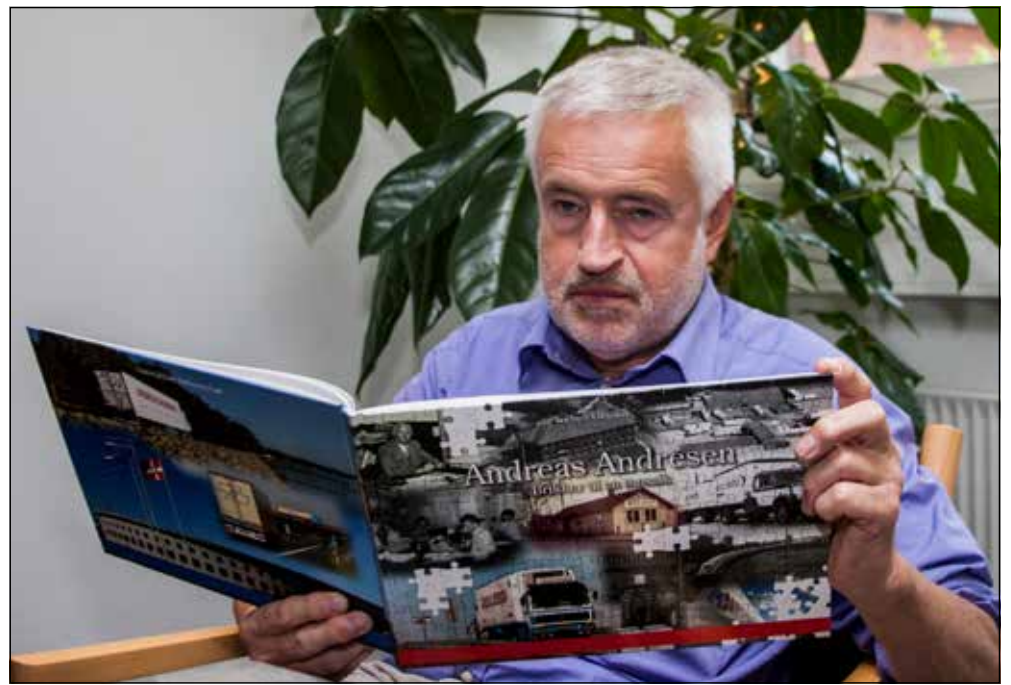
historien, fortæller Ølholm og fortæller, at bogen er blevet akkurat, som han gerne ville have den.

- Hvis Andreas Andresen havde vidst, at der skulle skrives en bog om ham selv og hans virksomhed, ville han have sagt "pjat, det skal der ikke, der er intet at skrive om", men bogen er skrevet for at mindes et

stykke kultur og historie, som bare ikke måtte forsvinde fra dagslyset, nævner Torben Ølholm.

En stærk firmakultur er skildret og eksistensen af dens minde i fremtiden er nu sikret.

Bogen er trykt i 1.500 eksemplarer og kan på forespørgsel købes hos Padborg Boghandel for 199 kr. ■



FLYREJSER
fra Hamborg
www.flyrejser.de

Nye kataloger

Ring eller send en mail og få et tilbud!

Husumer Straße 308
24941 Flensburg-Weiche

Tel: 0049 461 9401540
susanne@flyrejser.de

Melon marked

Honning
Galia og
Cantaloup

FRIT VALG

10⁰⁰

Brugsen Holbøl

Kelstrupgårdvej 1, 6340 Kruså · Tlf. 7460 8182

Åbent alle ugens dage 7.30 til 18.00

Shalimar Restaurant
Indiske specialiteter

Frokosttilbud

Grøntsagsretter
Hønseskødretter

Hver dag
6.50€

1 stk GRATIS
drikkevarer til hver ret

Shalimar Restaurant
Rathausstraße 6 - D 24937 Flensburg
Tlf: + 49 461 79776232/mobil: +49 176 32327283

ÅBENT Søn - torsdag: 11.30 - 14.30 & 17.00 - 22.00
Fre - lørdag: 11.30 - 14.30 & 17.00 - 23.00

Mellem ZO8 og gågaden

KLIPELV NATURSTEN
Entrepreneur & Vognmandsfirma

v/ August Hansen
Alt i levering af sten, skærver, grus, sand, stenmel m.m.
Etablering af ridebaner, sandpuder, udgravninger af søer og vandløbssikring m.m.

Bjerndrupvej 8a
6200 Aabenraa

74 68 76 14
www.kliplevenatursten.dk

**Træflis til haven og
hækkлипning med mini-læsser**

Nyt! - Hver søndag til torsdag - Nyt!

Alt hvad du kan spise!

SpareRibs
... med side retter efter eget valg!

€ 12,90
Pr. person

STEAKHOUSE ARGENTINA
SÜDERMARKT
DUBROVNIK GRILL

Südermarkt 9 · Flensburg · 49 (0) 461 24520

Hotel Frøslev Kro

All inclusive
7 timers arrangement

fra **430,-**
ring og hør nærmere

Vestergade 3 · 6330 Padborg
Tlf. 7467 3204 · www.froslev-kro.dk · info@froslev-kro.dk



G U D S T J E N E S T E R

KOLLUND KIRKE

Søndag den 4. august kl. 11.00
ved Maj-Britt Knudsen

BOV KIRKE

Søndag den 4. august kl. 9.30
ved Mai-Britt Knudsen

HOLBØL KIRKE

Søndag den 4. august
Kirkebil til Kollund

Ny provst på vej

Af Gunnar Hattesen

Fem personer søgte stillingen som ny provst i Aabenraa Provsti.

Fire var indkaldt til samtale, før Aabenraa Provsti og Aabenraa Menighedsråd indstillede deres foretrukne kandidat til kirkeminister Manu Sareen (R). Biskop

Marianne Christiansen, Haderslev Stift, har også foretaget en indstilling. Kirkeministeren vil om kort tid foretage en indstilling af ny provst til Hendes Majestæt Dronning Margrethe.

Med den nye provst følger der sekretærbistand. Der ligger nemlig en masse administrative opgaver i

jobbet som provst. Blandt andet skal provsten føre tilsyn med, at de øvrige præster og menighedsråd i provstiet handler inden for rammerne af den kirkelige lovgivning. Dertil kommer opgaver med at lave budgetter og regnskaber og føre tilsyn med kirkens ejendom. Provsten skal også være præst i Aabenraa. ■

Dødsfald

Kurt Panduro Olesen, Bov, er død, 61 år.

Han var født og opvokset på en gård ved Arden i Himmerland. Han udviste allerede i sine unge år en stor interesse for mekanik og elektronik, som blandt andet medførte et stort netværk blandt egnens radioamatører.

Interessen for elektronik blev i en moden alder suppleret med en faglig

uddannelse, som kombineret med ansættelser i lokale virksomheder lagde grunden for oprettelse af flere selvstændige firmaer i branchen.

Med udgangspunkt i Randers drev Kurt Randuro således Panduro Elektronik i en årrække.

Senere flyttede han med familien til Kruså, hvor han

oprettede firmaet SmartWi International, som er en elektronikvirksomhed med afsætning i store dele af verden og blandt andet har et udenlandsk datterselskab.

Kurt Panduro Olesen var meget vellidt i familien og respekteret i sin store omgangskreds.

Han efterlader sin hustru og tre voksne børn. ■

Dødsfald

Richard Høxbro Jørgensen, Rønshave Plejecenter, Bov, er død, 59 år. ■

Dødsfald

Marie Elisabeth Kaad Iversen, Bov, er død, 70 år. ■

Dødsfald

Aage Brunhøj Jensen, Tornhøj ved Felsted, er død, 79 år. ■

BOV & HOLBØL SOGNE



Orgelkoncert i Kollund kirke

Tirsdag den 6. august kl. 19.30

Med organist Kseniya Pogorelaya og datteren Julia Sadikova fra Hviderusland.

Koncerten er et led i 11. orgelfestival Sønderjylland-Slesvig 2013

Gratis adgang

Fælles hjemmeside www.bovsogn.dk og tlf. 74670917
I Holbøl sogn træffes graver tillige på tlf. 28930730 og kirkeværge på tlf. 74608494

WWW.BOVSOGN.DK & WWW.HOLBOELSOGN.DK

Kollundhus Dit forsamlingshus



Udlejning tlf. 51 55 78 30 eller mail-fire@post12.tele.dk

Stubbæk Forsamlingshus & Selskabslokaler

-de perfekte rammer om din næste fest.

Se mere på www.stubbaekforsamlingshus.dk
Tlf. 7461 3431 / 4060 6330 [facebook](https://www.facebook.com/stubbaekforsamlingshus)

Barnedåb – Konfirmation – Bryllup – Mærkedag
Fødselsdag – Mindehøjtidelighed – Firmafest
Julefrokost - Forretningsfest m.m.

Bov - Padborg Begravelsesforretning

Jernbanegade 59, 6330 Padborg

tlf. 74 67 35 15

www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk



Rie Rabøl Jørgensen



Svend Hedegaard

Min sidste vilje - vi hjælper med at nedskrive dine ønsker, gratis

Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger



Begravelsesforretningen
KIRSTEN & REJNER
ved Kirsten Madsen



- Respekt
- Ydmyghed
- Ansvarlighed

Du kan ringe alle døgnet timer
tlf. 74 67 20 22



**AABENRAA
RØDEKRO
PADBORG**

Skibbroen 28, 6200 Aabenraa
Hærvejen 73, 6230 Rødekro
Frøslevvej 38, 6330 Padborg
post@kirstenogrejner.dk - www.kirstenogrejner.dk

Lergravning ved Keldbjerg

Teglværkerne i Egersund har fundet det såkaldt rødbrændende ler ved Keldbjerg ved Hokkerup. Leret er velegnet til produktion af mursten.

Derfor har Lertranskø I/S, der er et fælles selskab for teglværkerne ved Egersund, søgt Aabenraa Kommune om lov til at indvinde leret i et område lige nord for Keldbjergvej.

Teknisk Udvalg vil gerne give Lertranskøb lov til at indvie ler i området, hvis firmaet selv etablerer en ny vej på de 150 meter, der skiller området fra Sønderborgvej.

Lergravningen vil betyde, at 2.000 lastbiler skal ind og ud af området hvert år i den periode, hvor lergravningen foregår. ■

HPT udvider

H. P. Therkelsen A/S udvider sit kølelager i Padborg med 1.560 kvm.

Udvidelsen skal stå klar til brug til september og giver plads til yderligere 1.500 lagerpaler.

Der bliver også etableret fem porte ekstra, så der

kan håndteres endnu flere lastbiler samtidig for at øge hastigheden i losseprocessen.

Med udvidelsen råder HPT over 4.100 kvm. kølelager, 1.600 kvm. frostlager og 1.500 kvm. tørlager. ■

BovAvis

Slotsgade 1 · 6300 Gråsten
redaktion@bovavis.dk
Oplag: 19.127
Levering: Post Danmark
Udgiver: Gråsten Avis
Tryk: OTM Avistryk A/S

Åbningstider:
Tirsdag kl. 10-12
Onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15
eller efter aftale



Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk



Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@bovavis.dk



Fotograf
Jimmy Christensen
Telefon 29 25 95 50
jc@bovavis.dk



Mediekonsulent
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@bovavis.dk



Mediekonsulent og fotograf
Dan Pedersen
Telefon 26 84 90 09
dp@bovavis.dk



Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Ind. Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Telefon 36 95 99 36
bovavis@graphos.dk



Reporter
Pernille Kjeldtoft Hansen
Telefon 51 51 94 13
ph@bovavis.dk

Super
Brugsen

PADBORG

Personalet ønsker alle vore kunder en God sommerferie



Peter Madsen, uddeler

- Vi ser og kender vores kunder.
- Vi tager del i lokalsamfundet via arrangementer og sponsorater.



Frukt og grønt

- Lokale leverandører.
- Stort udvalg af sæsonaktuelle varer og færdigt snittede salater



Food

- 600 dagligvarer til discount priser.
- Stort udvalg i sukkerfri- og glutenfri varer.
- Stort udvalg af kvalitetsvarer.



Slagteren

- Kød med smag fra Kildegaarden.
- Hjemmelavede pølser.
- Friskhakket kvalitetskød.



Delikatessen

- Delikatessens smørrebrød er bedst, kan bestilles til hverdag og fest.



Non food

- Dækker de daglige behov, som ikke har med mad at gøre. Bl.a. sko til hele familien, tøj og personlig pleje.



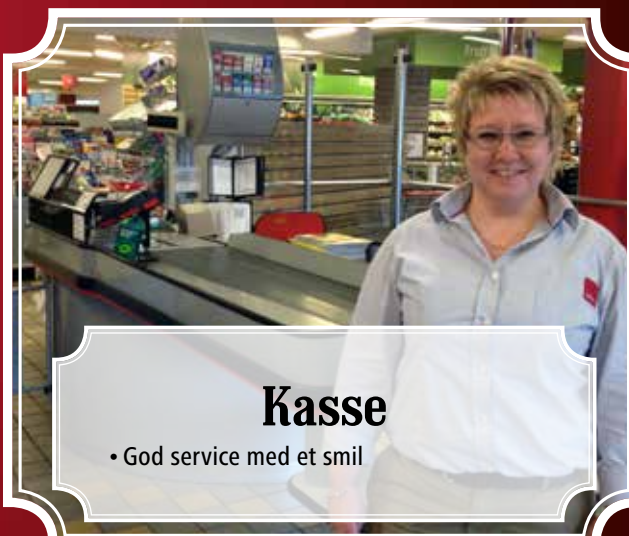
Bageren

- Stort udvalg af brød og kager.
- Brød og kager fra bageren i Høruphav.
- Alt brød er bagt af mel uden stråforkorter.



Blomster

- Værtindegaver, buketter og små lækkerier - bundet og pakket med bånd og sløjfer.



Kasse

- God service med et smil

HUSK

Vi har altid slagterens
hjemmelavede
pølser til grillen



Tillykke

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord 60 kr.
☐ Tillykke med foto max. 25 ord 100 kr.
Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.

☐ Frankeret kuvert vedlagt
☐kr. vedlagt evt. i check

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:

Vigtigt! Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)
 Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

Skal være os i hænde senest torsdag kl. 18.00 for indrykningen.
 Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk, sendes som e-mail på: annonce@bovavis.dk eller lægges i vores postkasse ved SuperBrugsen Padborg. Postkassen tømmes hver fredag kl. 14.

Brand

På Hedebyvej i Padborg opstod opstod der tirsdag aften brand i et udhus. Det skyldtes, at en beboer havde haft gang i en ukrudtsbrænder.

Branden forårsagede ikke store brandskader. ■

Knallert

En 17-årig mand fra lokalområdet blev forleden anholdt på Toldbodvej i Padborg, da han var i færd med at stjæle en knallert. Han blev hurtigt stoppet af politiet. ■

Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl

EHLERT® Stenhuggeri

Stenhugger Peter Ehler
 Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06
 Besøg vores hjemmeside www.ehlert-stone.dk



Kunstuge i Padborg

Af Anita Andersen

I Padborg Torvecenter er det den spanske lyd kunstner Miquel Alvarez-Fernandez og den amerikanske tekstil- og performansekunstner Christine Forester, der starter kunstugen Aabenraa ArtWeek op med 2 vidt forskellige performances. Det sker lørdag den 3. august klokken 11-13.

Torvecentret får besøg af i alt 6 kunstnere henholdsvis lørdag den 3. august og mandag den 5. august.

Kunstnerne arbejder med performance art og her er ikke noget med at



Anne Lildholdt Jensen og Gabriele Beismann i Padborg Torvecenter.

stå og se passivt til for ved performance art inddrages publikum, så kunsten bliver faktisk kun til noget, hvis publikum deltager fortæller Anne Lildholdt Jensen, der er en af hovedkræfterne bag Aabenraa ArtWeek.

De 6 kunstner, der har valgt at optræde i Padborg arbejder med vidt forskellige koncepter, hvor nogen

inddrag publikum mere end andre.

Fællesnævnerne er, at niveauet er højt. - Også målt i internationale sammenhænge.

- Publikum vil opleve, at det der sker i Torvecentret er noget andet end det man normalt forbinder med kunst, siger Anne Lildholdt, som peger på, at alene det, at man som publikum

bliver inddraget, og skal arbejde sammen med en person man ikke kender og hvis sprog man måske ikke forstår, kan nok godt være lidt grænseoverskridende.

Publikummerne deltager i Aabenraa ArtWeek enten ved synge eller lave musik, blive fotograferet som en anden end den man er, eller uden hoved, være kreativ sammen med andre, give en historie, eller blot undres over, hvad der mon står på det japanske skilt.

- Vi håber der kommer rigtigt mange til Padborg som vil deltage i Aabenraa ArtWeek og få en god og anderledes kulturoplevelse, som man normalt skal rejse ud i verden for at opleve, siger Anne Lildholdt Jensen.

De 2 dage i torvecentret vil blive fotograferet og filmet og efterfølgende blive udstillet i Torvecentret. ■

Jolle

En jolle med påhængsmotor drev søndag ved 13-tiden rundt ud for Okseøerne. Politiet konstaterede, at jollen blot havde revet sig løs. ■

Åbningstider | Man-søn 6-21 |

Vi gør det nemt

Onsdag til søndag i denne uge
 Herregårdsbøf

49,-
 Normalpris 69,-
 Spar 20,-

Hver dag
 dagens ret

Vi har også:
 Madpakker, smørrebrød,
 baguettes mm

Mad ud af huset
 - ring og bestil

Danske Spil

Oddset®

LOTTO®

TIPS®

QUICK®

OK Plus Padborg
 Lejrvejen 12
 6330 Padborg
 Tlf.: 74 67 00 66

OK+

Steakhaus Argentina

Steak fra LAVA Grill I hjertet af Flensborg

Südermarkt 9 • Flensborg
 0049 (0) 461 - 24520
www.essen-in-flensburg.dk

STEAKHOUSE
 ARGENTINA

PADBORG
 ÅBENT ALLE DAGE 8.00-19.00

Super Brugsen

MADPLAN

TIRSDAG	Hvidkålsbudding
ONSDAG	Kotelet med sovs, grønsager og kartofler
TORSDAG	Benløse fugle med bønner, sovs og kartofler
FREDAG	Svensk pølseret
MANDAG	Millionbøf med kartoffelmos
TIRSDAG	Fiskefilet med persillesovs

Lunt og lækkert
45,-

Se også vores lækre hjemmelavede retter til mikrobølgeovnen
 1 stk 39,95
 2 stk 70,00

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
 Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00

Post Danmark Rundt indtager Padborg

Af Gunnar Hattesen

De prominente navne i landets største cykelløb "Post Danmark Rundt" lægger vejen forbi Padborg torsdag den 1. august.

Feltet består af 16 professionelle cykelhold fra hele Europa. Der er 8 ryttere

på hvert hold, så publikum kan opleve 96 af de absolut stærkeste cykelryttere passere Padborg.

Feltet kommer fra Tønder, Fårhus ad Industrivej, kører gennem Viadukten og op ad Nørregade, hvorefter det går via Kruså, Kollund og Sønderhav og videre mod Sønderborg, der denne dag er mål by.

Som ivrig cykelmotionist, og min interesse i at støtte Kræftens Bekæmpelse i deres arbejde, har jeg besluttet at vores forretning vil gøre lidt ud af arrangementet, fortæller Birthe Johansen, der er indehaver af tøjbutikken Bibbe.

Gadesalg

Feltet passerer ifølge planen

Padborg mellem kl. 14.30 og 15.30. Det er naturligvis afhængig af vejr og vind.

Jeg har fået min mand Herbert og vores 4 børnebørn til at dele flag ud på Nørregade, så vi kan hilse rytterne velkommen gennem Padborg, fortæller Birthe Johansen, som har besluttet at afholde gadesalg fra kl. 12.00 til kl. 17.30.

Fra kl. 13.00 og så længe lager haves kan man foran butikken købe en kop kaffe med et stykke kage til for kr.10.00. De penge, der kommer i kassen, bliver ubeskåret givet til BørneCancerFonden.

Kunderne får samtidig mulighed for at købe de kendte armbånd til 20,00 kroner. Pengene herfra går ligeledes til BørneCancerFonden.

Birthe Johansen gør klar til, at Post Danmark Rundt kommer til Padborg.

Jeg håber, mange møder op for at få en god oplevelse. Hvad enten det nu er cykelløbet, en god handel eller støtte til kræftsagen, kan det kun blive en god eftermiddag, siger Birthe "Bbbe" Johansen. ■

Hærværk

Der blev forleden begået hærværk på et parcelhus på Birkevej i Padborg. En sten på 4 gange 4 cm blev kastet ind gennem en rude. ■



EN SNAK MED VENSTRES LOKALE BYRÅDSKANDIDATER

Lørdag den 10. august kl. 10-14

kan du komme forbi SuperBrugsen i Padborg Torvecenter til en gratis pølse, og en snak med Venstres lokale byråds kandidater. Har du spørgsmål, gode ideer eller kommentarer lytter Venstre-kandidaterne, ligesom de også gerne fortæller om, hvad der bør gøres i gl. Bov Kommune, og hvorfor det er vigtigt at stemme på stærke, lokale kandidater.

UDVIKLING I GL. BOV KOMMUNE



Ta' en snak med Venstres lokale kandidater Michael Gabrielsen, Jens Wistoft, Elin Nielsen-Gehrt, Tim Wulff og Lars Kristensen lørdag den 10. august

VENSTRE I BOV

POSTDANMARK RUNDT



Torsdag den 1. august

Ca. kl. 14.30 passerer verdenseliten Padborg

ad Industrivej - Nørregade - Padborgvej



Herbert og vores børnebørn uddeler hundredevis af Dannebrogsglag

Hos Bibbe er vi også ramt af cykelfeberen. Vi fejrer dagen med et vildt

GADESALG

Torsdag den 1. august fra kl. 12.00 til kl. 17.30

Bukser Farvedejeans



JEANS BY BESSIE®

SIGNAL JENSEN
WOMEN

NU KUN

Kr. **199⁹⁵**

Kr. **149⁹⁵**

Bukser

Mangeforskellige modeller
Før op til kr. 599,95

NU OPRYDNINGSPRIS KUN

Kr. **99⁹⁵**

T-Shirt

Skjorte
Vestem.m.

KUN

Kr. **49⁹⁵**

Kaffe med chokoladekage

EKSTRA!

Det indkomne beløb går ubeskåret til

kun kr. **10,-**

børne cancer fonden

Bibbe

Torvegade 11 • 6330 Padborg

Tlf.: 74 67 28 27 • www.bibbe.dk



Man-fre 9.30-17.30 • Lørdag 9.30-13.00



Kongefamilien til vagtskifte

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Traditionen tro var der under Kongefamiliens tilstedeværelse fredag kl. 12.00 på Gråsten Slot, hvor offentligheden var velkommen.

Slotsgården blev fyldt til bristepunktet af over 1.000 mennesker, der spændt ventede på garderne, der sammen med Den Kongelige Gardes Musikkorps skulle ankomme til vagtskifte i slotsgården.

Da garderne ankom, og musikken fra korpset fyldte gården, åbnedes dørene til slottet, og den kongelige familie trådte ud på trappen for at se på garderne, der



Den kongelige familie overværede vagtskiftet på Gråsten Slot.

Foto Søren Gülck

skulle gennemføre forskellige manøvre til udførelse af vagtskiftet.

I den anden ende af slotsgården så turister og lokale fra området til, og mange

tog billeder af det, der udspillede sig for deres øjne.

Stemningen var god og publikum klappede begejstret af musikkorpset, der spillede til vagtskiftet,

og fra trappen op til slottet vinkede den kongelige familie og hilste venligt på de fremmødte.

Medens garderne blev skiftet ud med nye friske



Kronprins Frederik så til mens Prins Vincent og PrinSesse Josephine legede på trappen.

Foto Søren Gülck

kræfter legede, snakkede og pjattede de kongelige børn med hinanden og nød det fine vejr.

De små prinser og prinsesser udnyttede endnu engang muligheden, og

charmerede sig ind i hele Danmarks hjerter. Vejret var godt, solen skinnede, musikken var god og alle var glade. I det hele taget var det for alle en festelig og god oplevelse. ■

RINKENÆSHUS

Restaurant og krostue, samt selskabslokaler op til 200 gæster. Ligeledes værelser, hytter, camping og diner transportable

Overnatning fra kr. 248,-

Nyd maden i vores hyggelige restaurant, krostue eller på terrassen

Ugens middagsmenu

Tirsdag	Helstegt pattegris med mixet salat	Søndag	Herregårdsbøf med bearnaisesauce og ærter
Onsdag	Skipperlabskovs med rødbejer	Mandag	Koteletter med rødkål og brun sauce
Torsdag	Boller i karry med ris		
Fredag	Ribbensteg med rødkål		
Lørdag	Oksestriplon med flødekartofler og salat		

Pris pr. person kr. **75,-**

Frokost tallerken Tre snitter kr. **75,-**

Middag og frokost er inkl. kaffe/the **Velbekomme!**

Ny sæson med

Dans for par og enlige

Lørdag den 3. august kl. 19.30

med lækker buffet inkl. musik og dans kr. **148,-**

inkl. natmad kr. **178,-**

Husk bordbestilling til fællesspisning **Vel mødt!**

Rinkenæshus Hotel og Camping ApS

Sejrsvej 41-43 Rinkenæs · 6300 Gråsten · Telefon 74651808 · Døgn tlf. 21246008

ÅBNINGSTIDER: Mandag - onsdag 10-21, torsdag - lørdag 10 - 23.00

Ugens Tilbud

Entrecote med stegte løg og champignon, Kryddersmør, grøntsager og dertil katofler

kr. **189,-**

Hakkebøf med Bearnaisesauce, grøntsager og dertil kartofler

kr. **149,-**

Caféodora
Café/Restaurant på havnen

ÅBNINGSTIDER Dagligt 11.00 - 21.00
Toldbodgade 10, Gråsten Telefon 7344 1000

Vi er stadig den smukkeste - korteste - grønneste - billigste vej til Nordals

Venlig hilsen
Færgen Bitten

Færgen Bitten blev sat i færgesfart den 16. juni 2001. Siden da har vi fragtet mere end 2,6 mill. passagerer og over 1,4 mill. biler. I 2012 glæder vi os til at se endnu flere passagerer.

Hardeshøj - Ballebro Færgesfart
Færgevej 70 · 6430 Nordborg

Tlf. på færgen 20 33 15 07
Tlf. på land 74 45 28 00

bitten@sonderborg.dk
www.fargen-bitten.dk



Kig ind i

SØNDERJYLLANDS AKVARIUM

Kurser og spændende oplevelser hver dag

Papirmuseets By

KAREN-MARIE KLIP
DANISH DESIGN

Åbningstider:
Mandag - fredag: 10.00 - 17.30
Lørdag: 10.00 - 16.00
Søndag: 11.00 - 16.00
Helligdage: lukket

Bomhusvej 3, 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 18 17 · www.karenmarieklip.dk

MUSEUM SØNDER JYLLAND

CATHRINESMINDE TEGLVÆRK

- i skoleferien
CAFÉ tirsdage og onsdage

Illerstrandvej 7, 6310 Broager



Kongeligt sommertræf på Gråsten Slot

Af Søren Gülck

22 kongelige var samlet ved Prinsessernes Legehus i Gråsten Slotshave, da 60 pressefolk fra hele Europa

fredag var indbudt til den årlige familiefotografering.

Der var højt humør hos samtlige kongelige. Og børnene morede sig med at svinge frem og tilbage i gyngerne. ■

Den kongelige familie holder et par ugers sommerferie på Gråsten Slot.

Foto Søren Gülck



Vagtskifte på Gråsten Slot

Når den kongelige familie holder sommerferie på Gråsten Slot, er der vagtskifte hver dag kl. 12 med Den Kongelige Livgarde. Det sker med en march gennem byen, som starter fra Palæet kl. 11.43.

Fredag den 2. august

Prinsesse Isabella, Prinsesse Josephine, Prins Christian og Prins Vincent hyggede sig med mor og far ved vagtskiftet på Gråsten Slot.

Foto Søren Gülck



efter selve vagtskiftet. Kongefamilien vil overvære vagtskiftet.

Dronningen og Prinsgemalen er på Gråsten Slot indtil tirsdag den 6. august, hvor de rejser videre til Caix i Sydfrankrig. ■

Velkommen til RESTAURANT COLOSSEUM



RESTAURANT COLOSSEUM er en hyggelig, og intim familierestaurant beliggende direkte ved Sønderborg's havnefront

RESTAURANT COLOSSEUM

Sønder Havnegade 24, st. • 6400 Sønderborg • Tlf. 7442 2306 • info@restaurant-colosseum.dk

DER ER ALTID EN ANLEDNING TIL AT TAGE AFSTED

Badelandet

ÅBNINGSTIDER
i perioden 30. juni til
10. august:
9:00 – 12:30 og
13:00 – 19:00

Pris: 0-3 år **gratis**
3-11 år **kr. 30,-**
+12 år **kr. 45,-**

Varmtvandsbassin:
10:00 – 17:00
Pris **kr. 45,-**



Wellness

ÅBNINGSTIDER 10:00 – 17:00

Pris mandag til torsdag

kr. 130,-

fredag til søndag

kr. 175,-

Priserne er inkl. badekåbe og tøfler (+16 år i wellness)



Hver fredag afholdes fra kl. 18:30 – 22:30

Tema velværeaften

Pris **kr. 279,-**

inkl. entre, lækker tema buffet,
badekåbe og tøfler

Tilmelding nødvendig



Hver onsdag afholdes fra kl. 17:00 – 21:00

Familie Velværeaften

3 – 11 år **kr. 79,-** +12 år **kr. 239,-**
(0 – 3 år gratis)

Prisen er inkl. entre, lækker buffet, badekåbe og tøfler Tilmelding nødvendig

Restauranten tilbyder

Hver onsdag, torsdag, fredag og lørdag aften fra kl. 18:00 en LÆKKER SOMMERBUFFET

kr. 189,-
pr. voksen

kr. 69,-
børn (3-11 år)

Hver lørdag og søndag tilbyder restauranten
STOR BRUNCH BUFFET fra kl. 9:00 – 11:30

kr. 129,-
pr. voksen

kr. 69,-
børn (3-11 år)

Vi anbefaler der bestilles bord

Pilates med stor bold

for børn (+10) og voksne.
Mandag fra 9:00 – 10:00

Kr. 50,- pr. deltager.
Tilmelding nødvendig



Fiskerhusvej 2 • 6300 Gråsten • Telefon 73 65 00 33
info-mf@enjoyresorts.dk • www.enjoy-resorts.dk

Tirsdag - fredag kl. 11.30-14.00

FROKOSTMENU

Frokostbøf

Bøf af tykstegsfilet med
bagt kartoffel *eller* pommes frites.
Kr. 105,-

Grillet kyllingebryst

Serveres med sød chillisauce, og
bagt kartoffel *eller* pommes frites.
Kr. 105,-

A Hereford Beefstouw Burger

Friskhakket, grillet oksekød, bacon,
ost, salat, tomat, agurk og hertil pommes frites.
Kr. 110,-

Salatbar

Som tilbehør: **Kr. 49,-**
Som hovedret: **Kr. 115,-**



A HEREFORD BEEFSTOUW

Holdbi Kro, Aabenraavej 24 A, Kruså. Tlf.: 74 67 30 00. www.a-h-b.dk/holdbi
Åbningstider: Tirs.-fre.: 11.30-14.00 & 17.30-21.00 Lør.-man.: 17.30-21.00

www.louispoulsen.com



louis poulsen

PH 5 i nye farver

Aut. el-installatør *Bindzus*

Fjordvejen 12, Kollund 6340 Kruså
Telefon 74 67 80 67

Mail info@bindzus-el.dk
www.bindzus-el.dk



John Jensen
AUT. INSTALLATØR
ELEKTRISKE ARTIKLER

Torvegade 25
6330 Padborg

v/ John Jensen
Tlf. 74 67 33 22

..... Lys over by og land
det klarer fru Jensens mand

Tilbud og overslag gives uden forbindelse



MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06



Kruså Autoværksted
v/ Johannes Bogh, mekanikermester

BIL SÆLGES

Nysynet, pæn og velholdt Opel Vectra, årgang 1998, sælges for 18.000 kroner.

TLF. 73674000

Savværksvej 5,
6340 Kruså
johs.r.b@mail.dk
Tlf. 20 64 80 54
Tlf. 73 67 40 00

Autoværksted for alle bilmærker

**24 timers
nødservice**



CS AUTO

Din Bilpartner

Bovvej 27, 6330 Padborg, Tlf: 74 67 30 38
Mail: cs@cs-autotransport.dk



Herluf Jørgensen A/S
Aut. el-installationsfirma

Frøsevej 81C, Frøselev, DK-6330 Padborg
Telefon 74 67 10 78, Fax 74 67 55 32
Mail: Jan@hjas.dk

- Lys og kraft
- Installationer
- Industri og landbrug
- Køl og frys
- Telefonanlæg
- EDB anlæg

Comfort
installatør

Comfort installatøren hjælper dig med kompetent vejledning og efterfølgende en velfungerende installation.
Få mere information på www.comfort.dk - Frøselev, DK-6330 Padborg

KØB DINE SØM OG KLAMMER LOKALT

Din lokale forhandler af søm og klammer
Danmarks største udvalg af emballage-klammer og kartonlukkere

Semu Luftværktøj v/ Steen Munch
Haubold-Kihberg salgs- og servicecenter
Østerskovvej 43 · Kollund · 6340 Kruså
Email: SeMu@mail.tele.dk · Tlf. 75 56 18 33 · Mobil 40 95 56 60



Malermester Momme

Skal der males - ude eller inde -
så ring til Malermester Momme og få
et uforpligtende tilbud på
tlf. 20 47 85 63

Danske Malermestre

v/Carsten Momme, Skovbakken 16, Kollund, 6340 Kruså
Tlf.: 74 67 85 62



Eli's
ALT I SERVICE/SALG
hvidevarer

ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt
Eli Hjort-Pedersen Drosselvej 8, Kollund
Tlf. 74 67 87 99 www.elis.dk

Glas & Rammer

Billedindramning · Termoruder · Spejle
Plakater · Malerier samt salg af Silkeplanter

Åbningstider: mandag-fredag 9-18 - lørdag-søndag lukket

Padborg Glarmesterforretning
Oksevej 4 · 6330 Padborg · goglas.dk · info@goglas.dk
74 67 03 00 eller 27 25 03 00 døgnet rundt!



Henrik P. Schmidt
Entrepenør & aut. kloakmester
74 60 85 04 · 20 47 55 11

Kloak- og entreprenørarbejde udføres:

- Separation af kloak
- Nedsivningsanlæg
- Minirensningsanlæg
- Dræning
- Belægning
- Støbearbejde
- Forsikringsskader
- Udgravning af sokler
- Sandpuder
- Salg af muldjord

Pasning af store og små arealer: Græsslåning og ukrudtsprøjtning

Bygaden 2 · Hønsnap · 6340 Kruså · www.kloakrotten.net



Gulvafslibning Oliering - lakering

Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.



Garant
FOR GULVE OG GARDINER

H.S. Gardiner & Tæpper
v/ Claus Sisseck · Nørregade 37-39 · 6330 Padborg · Tlf. 74 67 19 54 · Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling



Natur & Ejendoms service

Anlægsgartner

- Nyanlæg af have
- Vedligehold af have
- Hækkeklipping
- Græsslåning
- Ukrudtsbekæmpelse

Murer

- Ombygning og fugning af hus
- Opsætning af fliser
- Belægning
- Ejendomsservice og diverse murerarbejde

Træfældning

- Træfældning
- Beskæring
- Topkapning
- Stubfræsning

Tømmer

- Udskiftning af døre og vinduer
- Ombygning
- Renovering og ejendomsvedligeholdelse

Ønsker du en sommer aftale på vedligehold af haven, så kommer vi gerne med et tilbud!

Klaus Tranum 2047 5290
Dennis Lorenzen 2758 8750
Ejner Tranum 5050 8722

www.LTnatur.dk

www.lbbilsyn.dk

NU OGSÅ NUMMERPLADESALG OG OMREGISTRERING I PADBORG, TØNDER OG KOLDING



LBbilsyn ApS

Professionelt syn af alle typer køretøjer

PADBORG Plantagevej 8a · 6360 Padborg · lb@lbbilsyn.dk
Tlf. 7460 8000 · Fax 74 60 80 24

Porte og automatik

● Private ● Erhverv

Et nyt og unikt port-, hegn- og låge-koncept fra det tyske firma, Norport. Høj kvalitet, både når det gælder design og funktionalitet.

Vi er specialister i tryghed



SCAN AGENTUR

Alter Kirchenweg 83
D - 24983 Handewitt
Gejlåvej 12 · 6340 Kruså
tlf. +45 74670050 · Mobil. +45 21914455
mail@scan-agentur.dk · www.scan-agentur.dk

Lad Deres egne pensler hvile - ring hellere efter **Ihle**



Maler Ihle
Alt malerarbejde udføres v/malermester
Per Møller Ihle
Havremarken 85, Holbøl
Tlf 74 60 86 61
Mobil 40 50 86 61
e-mail: ihle@post.tdcadsl.dk
bedst efter kl. 17.00
Jeg giver gerne et uforbindende tilbud.

Vi lægger vægt på folks tilfredshed!

NORMAN RUDBECK

- El-installationer
- Reparationer
- Industriervice
- IHC/wireless
- Tyverisikring
- Varmepumpeservice
- Parabol/Antenneanlæg
- Tele/data installationer
- Energirådgivning



Norman Rudbeck

KRUSÅ EL-SERVICE · Tlf. 40 82 49 39 · www.krusaa-el.dk



PENSEL
Malerarbejde og engrossalg

René Pedersen · Kiskelundmarkvej 2a · 6340 Kruså
Tlf. +45 21 26 74 85
Fax +45 74 67 58 07
www.penselengros.dk
Åbningstider: Kun efter aftale



Fra venstre ses Christina, Anna, Frederik og Lennart., som hygger sig i vandet ved Lillestrand.

Foto Jimmy Christensen

tilbragt mange timer på stranden gennem deres sommerferie.

De unge mennesker, der lige har afsluttet folkeskolens 9. klasse, hygger sig med hinanden, nyder vejret og udnytter tiden bedst muligt, inden de efter ferien skal starte i 10. klasse.

For Anna, der med sin familie snart skal flytte til Kina, handler det også om at suge til sig af den danske kultur og natur, og så selvfølgelig pleje venskaberne, så de, på trods af mange tusind kilometers afstand i fremtiden, forhåbentligt kan bestå.

Gode faciliteter

På og omkring Lillestrand findes en række attraktive faciliteter, det gør, at også de, som normalt ikke er udtalte strandløver, alligevel kan nyde en lang dag på stranden. Her kan bl.a. nævnes toilet, bordebænkesæt, badebro og handicapfaciliteter. Derudover er Lillestrand en såkaldt Blå Flag strand, hvilket betyder, at badevandskvaliteten er i orden, og at stranden lever op til en række krav omkring faciliteter, sikkerhed og service, der gør, at stranden bestemt er et besøg værd.

- Vandet er dejlig varmt,

fortæller 16-årige Frederik fra Padborg, og tilføjer, at det skyldes, at han har tisset i det. Uanset om det holder stik eller ej, er fjordvandet faktisk målt til at være hele 22C varmt, og udgør dermed blot endnu en grund til, at man i løbet af sommeren bør aflægge Lillestrand et besøg. ■

Lillestrand hitter blandt turister og lokale

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Langs vandet i Kollund ligger Lillestrand, som en perle ved Flensborg Fjord. Når vejret er godt og solen skinner, er stranden fyldt med mennesker, der nyder hinanden, selskabet og naturen omkring dem.

Når temperaturerne er høje, valfarter mange mennesker til stranden for at få

et afbræk fra den danske sommervarme.

På sådanne dage kan det være ideelt at drage mod den lille sandstrand i Kollund. Som en lille oase tilbyder Lillestrand nemlig sine gæster hvile, afveksling, en kølig brise på en ellers så varm sommerdag og dertil masser af stemning. Masser af mennesker benytter sig af muligheden, og både børn, unge, voksne og ældre nyder strandens naturlige skønheder.

Både for turister og lokale

Selvom området omkring fjorden er præget af turister, besøger også mange lokale stranden. De lokale tiltrækkes ligesom turisterne af stemningen på stranden, den fænomenale udsigt, følelsen af dejlig dansk sommer og så selvfølgelig den rene afslapning, det er at være på stranden.

Cathrine og Anna fra Kollund har sammen med vennerne Frederik og Lennart fra Padborg

HUS UDLEJES I KRUSÅ

3500 kr. + forbrug.

HENVENDELSE PÅ
TLF. 7467 1187 ELLER
MOBIL 2193 8381

KLUBLEJLIGHED

med køkken og bad

VÆRELSE

med adgang til køkken og bad

TLF. 7467 1187 ELLER MOBIL 2193 8381



Bred VVS A/s

CVR 24 21 04 99

Kruså · Gråsten · Holbøl · Als · Aabenraa

Skrænten 22 · 6340 Kruså · Tlf. 74 67 15 12 · vvs@bred.dk

Olieskift og bilvask til FAIR PRICE

Nu laver vi også
dine dæk og
bremser til
FAIR PRICE

Vi har også LongLife olie til din bil

Olieskift med filter

Priser fra:

4-cylinder
benzinmotor

4-cylinder
dieselmotor

15w-40

Kr. *250,-

Kr. *275,-

10w-40

Kr. *324,-

Kr. *349,-

5w-40

Kr. *396,-

Kr. *421,-

Alle priser er inkl. max 4 liter olie.

*Tilbudet gælder kun for 4 cyl. personvogne



Ingen tidsbestilling
– max 15 min. ventetid

Bilvask til fair price

35,-

Børstevask og tørring.

45,-

Børstevask, tørring, spuling af undervogn.

59,-

Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask og tørring.

85,-

Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask, tørring og lakforsegling.

Uno X Kruså

Flensborgvej 4

Tlf. +45 74 67 03 78

www.TeamUnoX.dk

Åbningstider

Man. - fre. 09.00 - 17.00

Lørdag 09.00 - 14.00

Vask hver dag året rundt
fra kl. 8-22 og betal med
Dankort/Visa direkte ved
vaskehallen.

Altid fair price!

Sønderjysk underholdning

Ældre Sagen i Lundtoft indbyder onsdag 14. august i Kliplev Hallen til sønderjysk underholdning med Vagn Rasmussen fra Fjeldstrup.

Vagn Rasmussen vil på sønderjysk fortælle om, hvad det vil sige at være ”synnejyde”.

Han har udgivet adskillige bøger, og det er kendetegnende, at de er skrevet på dialekt. ■

Byfest i Søgård

Søgård er ved at være parat til årets byfest, som finder sted fra onsdag den 14. august til søndag den 18. august.

Byfesten bliver arrangeret af Medborgerforeningen for Søgård og Omegn. ■

Indsend dit bud på god arkitektur

Byrummene ved Agoraen og Højte Kolstrup Skole fik Arkitekturprisen 2013



Aabenraa Kommune hædrer hvert år et byggeri eller et anlæg med en arkitekturpris og kårer samtidig Borgernes Favorit. Sidste år gik prisen til byrummene ved Agoraen og Højte Kolstrup Skole, mens Borgernes favorit var Opnørgården i Aabenraa.

Hvad skal efter din mening hædres med Arkitekturprisen 2013? Send dit bud til kommunen på plan@aabendraa.dk senest 12. august. Prisoverrækkelsen finder sted 10. oktober.

Læs mere om konkurrencen og reglerne for deltagelse på aabendraa.dk under Borger/Byggeri og Planlægning.

Pensionistforeningen

Felsted - Bovrup - Varnæs

Heldagsturen går til øen Føhr

Tirsdag den 20. august

Pris incl. kaffe med rundstykker og frokost. kr. 450,-

Foreningen giver et tilskud på kr. 100,- så prisen bliver kr. 350,-

Opsamling Varnæs kl. 07.30

Opsamling Bovrup kl. 07.35

Opsamling Felsted kl. 07.45

Tilmelding senest onsdag den 14. august til Tage tlf. 74685628

Tur til Grænseegnens Museum i Rens

Tirsdag den 17. september kl. 13.00

Samkørsel

Tilmelding til Kurt tlf. 29726825 senest den 11. september.

Bestyrelsen

HUSK PAS

BovAvis

Kvinde i spidsen for Bjerndrup Ringriderforening

Af Jimmy Christensen

Efter 10 år som formand for Bjerndrup Ringriderforening valgte Ove Schmidt i foråret at lade nye kræfter komme til.

Ny formand blev den 38-årige Tina Pelle Andresen, der for første gang skulle prøve kræfter med det store arrangement. Ringridningen startede torsdag med 100 mennesker til lottospil. Fredag mødte der ikke færre end 82 cyklister op til cykelringridning for voksne. Det blev afsluttet med præmieoverrækkelse, en sillemad samt en lille én.

Lørdag mødte 43 mennesker op til motoriseret ringridning og lørdag aften var der 94 mennesker til fælles spisning i teltet.

Søndag havde 87 friske ryttere fundet vej til Bjerndrup. Rytterne red ikke gennem byen til stor ærgrelse for en del af beboerne, der trolig stod ved vejen og ventede. ■

38-årige Tina Pelle Andresen er ny i spidsen for Bjerndrup Ringriderforening.

Foto Jimmy Christensen

86 ryttere tog ringe i Bjerndrup

Af Gunnar Hattesen

Ponykonge blev Jesper Magnussen, Rødekro, med 20 ringe.

Ældste rytter var Jørgen Nissen, Tinglev. ■

Der var søndag 86 ryttere med til dette års ringridning i Bjerndrup. Det var 28 færre end året før.

Konge blev Carina Jessen, Frørup, med 24 ringe.

Resultater		
Nr 1 (15 - 24 år)	Daniel Møller, Sofiedal	24 ringe
Nr 1 (25 - 34 år)	Mike Dinesen, Perbøl	24 ringe
Nr 1 (35 - 44 år)	Joan Nissen, Tinglev	24 ringe
Nr 1 (45 - 54 år)	Johannes Brink, Toftlund	24 ringe
Nr 1 (55 - 64 år)	Gert Hansen, Kliplev	24 ringe
Nr 1 (over 65 år)	Henning Wollersen, Tumbøl	23 ringe
Nr 1 (pony)	Nicki Petersen, Hjordkær	17 ringe

Rytterne have en varm dag i Bjerndrup.

Foto Jimmy Christensen



Ferguson Klubben afleverede en kuvert til Lars Christiansen fra Støtteforeningen for børn og unge i Kliplev. Foto Søren Frederiksen

Opbakning til multibane i Kliplev

Af Søren Frederiksen

Ferguson Klubben Kliplev overraskede, da de søndag uventet på deres nypudsede grå traktorer besøgte Lars Christiansen, som er bestyrelsesmedlem i Støtteforeningen for Børn og Unge i Kliplev.

Med sig havde de en kuvert med 3000 kr. til hjælp til multibanen.

Det var en overrasket, men også meget beåret

Lars Christiansen, der modtog kuverten.

- Vi er meget glade for, at Ferguson Klubben bakker op omkring projekt multibane og hjælper os med at komme helt i mål, siger Lars Christiansen.

Banen er købt og planen var, at man skulle have underlaget klar inden sommerferien, men desværre røg man ind i en udfordring, da bunden er blød, hvor banen skal anlægges.

- Derfor har det trukket ud med gravearbejdet,

da vi skulle sikre os, at underlaget også vil kunne bære asfalten, fortæller Lars Christiansen, som tilføjer, at Støtteforeningen for børn og unge i Kliplev igennem de 2 år foreningen har eksisteret, har mødt kolossal positiv opbakning til projektet.

Det være sig private, som har købt støttebeviser, virksomheder der har købt bandereklame, reklameplads på T-shirts, fra kommunen og fra fonde. ■

Ny V-kandidat er klar

Af Gunnar Hattesen

Vælgerne i Felsted, Bovrup og Varnæs får mulighed for at sætte kryds ved en lokal kandidat, når der tirsdag den 19. november skal sættes kryds ved kommunalvalget.

Det er hjemmesygeplejerske Birgit Møller, Felstedskov, som er parat til at stille op for Venstre.

Fra den gamle Lundtoft Kommune stiller i forvejen tre V-byrådsmedlemmer op. Det er gårdejer Hans Philip Tietje, Bjerndrup,

bankrådgiver Karina Tietje Rogat, Bjerndrup, og chefsergent Gert Larsen, Søgård.

Der er endnu en ledig plads på V-listen, og Anders Jessen, Kliplev, overvejer at sige ja til at stille op. ■

85 år

Edith Møller, Kliplev Nygade 18, Kliplev, fylder tirsdag den 30. juli 85 år. ■

Bovrup Gæstegivergård Bovrup Storegade 14 Bovrup 6200 Åbenrå Telefon 74 68 02 06 www.Bovrupkro.dk	Festlokaler udlejes Festlokaler op til maks. 200 pers. 10 gæsteværelser Enkelt, dobbelt og familieværelser Kr. 300,- pr. pers. inkl. morgenmad
---	---

SUPER SPAR



FELSTED

- Østergade 2, 6200 Aabenraa
7468 5109

Steff Houlberg pølser

Brunch, Grill med ost,
frankfurter med ost,
Griller, Bayerske,
Hotdog eller Grill

FRIT VALG



350-440 GR.

17⁹⁵

PR KG 40,80-51,29

Coca Cola, Fanta, Sprite eller Tuborg Squash

1,5 liter

FRIT VALG



2 FLASKER

25⁰⁰

PR LITER 8,33

Danske Agurker



2 STK

10⁰⁰

HUSK AT DU KAN FÅ UDLEVERET DIN MEDICIN I SUPER SPAR FELSTED



ÅBNINGSTIDER: HVER DAG 7.00 - 19.00

Tilbudene gælder fra torsdag den 1. august til søndag den 4. august
der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer

VI ER BLANDT TOP 10 BEDST SÆLGENDE ESTATE MÆGLER

Spændende hus i Padborg

1- familieshus



Padborg Jernbanegade 42
Med en central beliggenhed i Padborg by sælges dette spændende hus på 145 kvm , hvortil der kommer god kælder på 70 kvm. Fra huset har du gåafstand til butikscenter, skole, børnehave og togstation. Fra byen er der kort afstand til naturskønne omgivelser ved Flensborg fjord eller de flotte skove i området. Til huset hører carport, udhus samt dejlig velpas-set have med flisebelagt terrasse.

Pris: 895.000 Brt.: 5.236
Udb.: 45.000 Nt.: 5.024
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.180/3.318

Sagsnr. 682

m²	m²	i	h	s
145/70	1.080	2/2	1	1952

Arkitekttegnet villa i Kollund

1- familieshus



Kollund Bakkegårdsvej 14
Skønt og højt beliggende i attraktivt område, sælges denne flotte villa med kort afstand til skole, børnehave og kun 10 km til Flensborg. Her kan du bo i rolige omgivelser og nyde den flotte natur i Kollund med gåtur i skønne skove eller en tur til Flensborg Fjord. Til villaen hører bl.a. flisebelagt indkørsel til dobbelt carport, hvorfra der er overdækning til hoveddør.

Pris: 2.495.000 Brt.: 12.808
Udb.: 125.000 Nt.: 11.737
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 7.075/6.968

Sagsnr. 656

m²	m²	i	h	s
197	929	1/5	1	1995



FLOT VILLA MED EN DEJLIG BELIGGENHED

Kvalitets villa i Padborg

1- familieshus

Padborg Kempesteensvej 23
Pragtfuld villa i Padborg sælges. Beliggende med udsigt til dejligt grønt område med marker og sø. En utrolig velindrettet villa med børneafdeling. Til huset hører bl.a. integreret dobbeltcarport.

Pris: 2.575.000 Brt.: 13.409
Udb.: 130.000 Nt.: 12.383
Alternativ finansiering:
Brt./net: 14.847/13.164

Sagsnr. 7408

m²	m²	i	h	s
181	895	1/4	1	2002



Solidt hus i rolig kvarter

1- familieshus

Kruså Parkvej 11
I roligt kvarter på Parkvej i Kruså, finder du dette hus med en dejlig stor og lukket baghave og gåafstand til indkøb, skole og børnehave. Til huset hører bl.a. indkørsel til ældre garage/udhus.

Pris: 495.000 Brt.: 2.830
Udb.: 25.000 Nt.: 2.895
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 1.739/1.980

Sagsnr. 679

m²	m²	i	h	s
110/70	1.000	1/2	3	1958



Moderniseret parcelhus

1- familieshus

Padborg Jernbanegade 22
Søger du et dejligt parcelhus, som fremstår i moderniseret stand og med 5 gode værelser? I centrum af Padborg by sælges dette parcelhus, der løbende er blevet flot moderniseret.

Pris: 1.495.000 Brt.: 8.445
Udb.: 75.000 Nt.: 7.884
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 4.818/4.981

Sagsnr. 7428

m²	m²	i	h	s
198	1.170	2/5	1	1962



Renoveret parcelhus

1- familieshus



Padborg Uffesvej 1
Total velindrettet parcelhus beliggende i dejligt stille boligområde med gåafstand til skole, børnehave, naturområder og fritidsinteresser sælges. Et dejligt lyst parcelhus der skal ses!

Pris: 1.350.000 Brt.: 7.481
Udb.: 70.000 Nt.: 6.761

Sagsnr. 7313

m²	m²	i	h	s
200	805	1/4	1	1965

Spændende velbeliggende villa

1- familieshus



Padborg Ringgade 28
Huset er over de seneste år blevet flot moderniseret med nyt eternittag og tagrender, komplet renovering af 1.sal, nyt køkken, indgangsparti og meget mere. Til huset hører bred indkørsel og dejlig lukket have med terrasse.

Pris: 1.180.000 Brt.: 6.662
Udb.: 60.000 Nt.: 6.317
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 7.347/6.693

Sagsnr. 615

m²	m²	i	h	s
166/32	744	1/4	3	1949

Rødstensvilla med charme og sjæl

1- familieshus



Padborg Frøslevvej 60
Charmerende og solid villa centralt beliggende i Padborg, nær skole, børnehave og indkøbsmuligheder. En villa der er perfekt til køber der gerne selv vil sætte sit eget præg på sin kommende hjem.

Pris: 625.000 Brt.: 3.622
Udb.: 35.000 Nt.: 3.625
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 4.402/4.140

Sagsnr. 7199

m²	m²	i	h	s
129/8	1.047	2/3	2	1927



Estate Kjeld Faaborg

STATSAUT. EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE

Sundnæs 19, Ulsnæscetret, 6300 Gråsten **6300@estate.dk**
74 65 09 33
www.estate.dk

